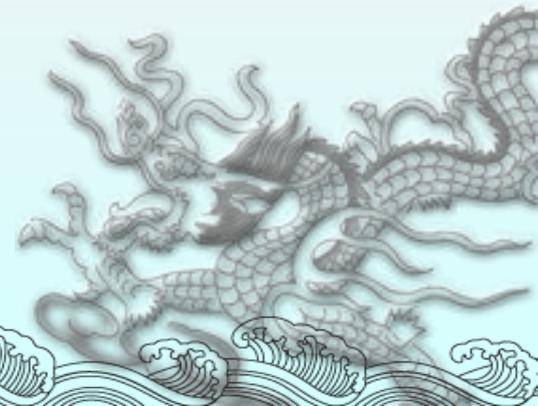


非華語學生中文學習教師專業發展工作坊（七）
20.3.2021

利用文類教學法提高非華語學生 跨學科的讀寫能力

香港大學 教育學院
岑紹基博士



工作坊流程

09:30 – 09:40	工作坊簡介及歡迎辭 主持：羅嘉怡博士、宋小萍老師
09:40 – 10:40	第一部分： 主講：岑紹基博士 文類教學法的理論、發展和教學實踐
10:40 – 11:10	第二部分： 主講：容運珊博士 以文類教學法提升非華語學生的讀寫能力
11:10 – 11:20	休息十分鐘
11:20 – 11:50	第三部分： 主講：歐國偉老師 中史語體教學法：一里通，百里明中史
11:50 – 12:20	第四部分： 主講：陳曉晴老師 如何提升非華語學生通識教育的讀寫能力
12:20 – 12:30	答問時間：主持及各講者

工作坊目標

- ◆ 非華語學生**學習中文** (Learning Chinese)感到困難
- ◆ 要求非華語學生**運用中文學習**其他科目 (Learning through Chinese)，更是困難重重。
- ◆ 現在有些非華語學生要用**中文學習**一些科目，如**中史、通識教育**等，是極大挑戰。
- ◆ 發展非華語學生**跨學科的讀寫能力**，有利他們**學習和生活**，並有助他們**融入社會**。
- ◆ 本工作坊探討如何**運用文類/語體教學法**(genre approach)，讀寫結合，提高學生中文科和跨學科的讀寫能力(Literacy)



語言的發展

三大元素：

◆ 學習語言：**Learning language**

—表意的資源

◆ 透過語言學習：**Learning through language**

—理解和組織現實世界知識的工具

◆ 學習語言的規律：**Learning about language**

—了解語言的系統和如何運作

(Halliday, 1980:7)



甚麼是文類/語體教學法？

語言分三個層次

- 字詞層次 (word level)
- 句子層次 (sentence level)
- 通篇層次 (whole text level)

意義和傳達意思的功能非在通篇層次的表達不可，而**文類/語體就是通篇層次的表達**。這些主流中學的非華語學生需要的是通篇層次的支援。

(岑紹基，2014，2015)

系統功能語法 (Systemic Functional Linguistics)

“Language is as it is because of what it has to do.” (Halliday, 1985)

「語言之所以這樣組織安排，是取決於它的功能目的。」（韓禮德，1985）

文類/語體結構 (Genre)

“A genre is characterized by having a schematic structure- a distinctive beginning, middle and end.”

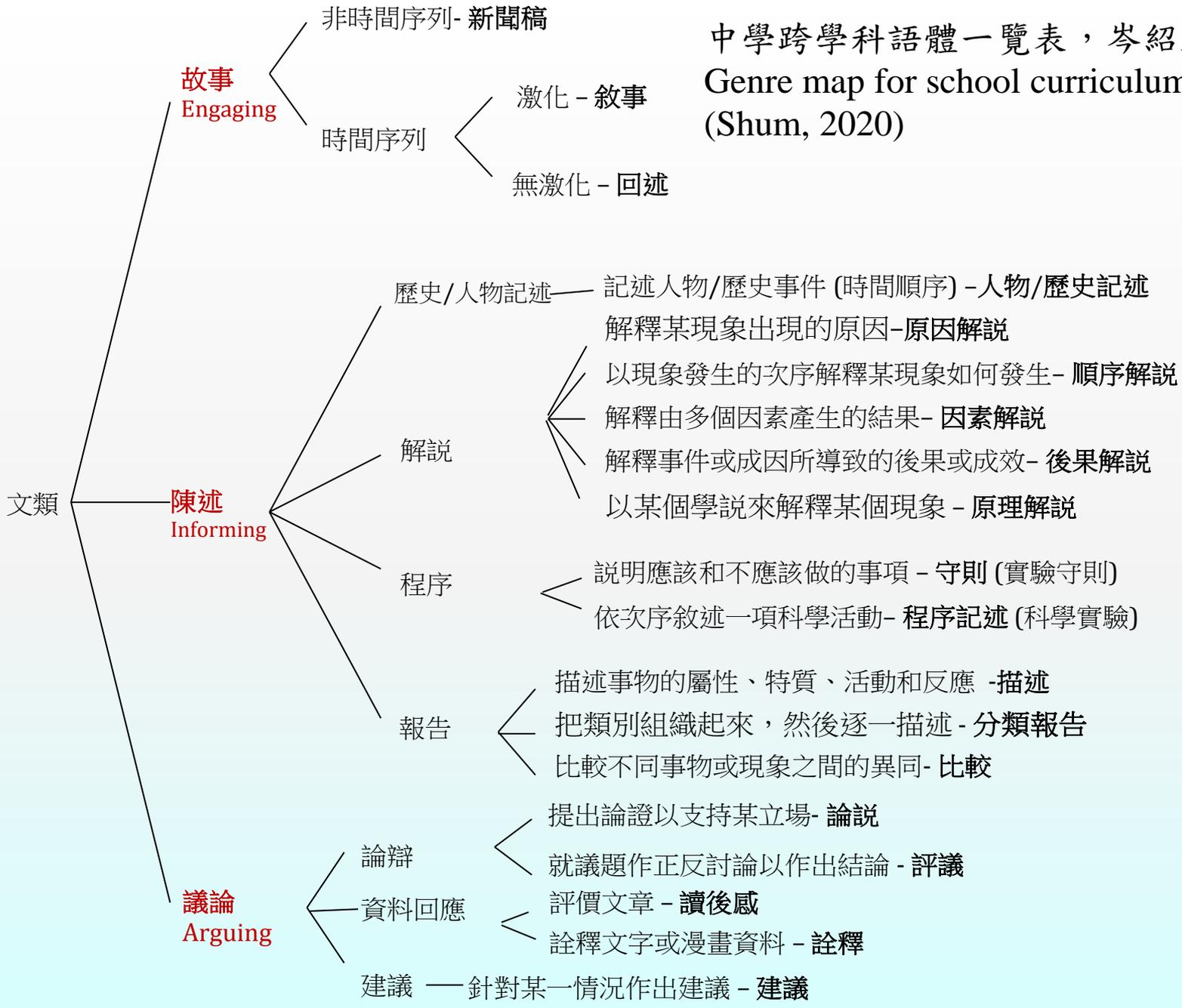
(Christie, 1984:270)

「每一文類/語體有獨特的開始、發展和結尾的圖式結構。」
(姬斯蒂 1984)



	故事 Engage				陳述 Inform												議論 Argue							
	新聞稿	敘事	回述	會議紀錄	歷史記述	原因解說	順序解說	因素解說	後果解說	原理解說	專題介紹	守則	程序記述	描述	分類報告	比較	論說語體	評議語體	推論	因果判斷	概念判斷	讀後感	資料詮釋	建議
語文	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓				✓		✓
物理						✓	✓			✓			✓	✓			✓							
化學						✓	✓	✓				✓	✓	✓		✓	✓							
生物						✓	✓		✓				✓	✓					✓					
歷史					✓			✓	✓					✓	✓	✓	✓	✓						
地理						✓	✓	✓	✓					✓		✓	✓							
經濟						✓	✓	✓								✓				✓	✓			
通識						✓		✓	✓					✓		✓	✓	✓					✓	✓

中學跨學科語體一覽表，岑紹基，2020
Genre map for school curriculum in Hong Kong
(Shum, 2020)



故事
Engaging

非時間序列- 新聞稿

時間序列

激化 - 敘事

無激化 - 回述

陳述
Informing

歷史/人物記述

記述人物/歷史事件 (時間順序) - 人物/歷史記述

解釋某現象出現的原因- 原因解說

以現象發生的次序解釋某現象如何發生- 順序解說

解釋由多個因素產生的結果- 因素解說

解釋事件或成因所導致的後果或成效- 後果解說

以某個學說來解釋某個現象 - 原理解說

解說

程序

說明應該和不應該做的事項 - 守則 (實驗守則)

依次序敘述一項科學活動- 程序記述 (科學實驗)

報告

描述事物的屬性、特質、活動和反應 - 描述

把類別組織起來，然後逐一描述 - 分類報告

比較不同事物或現象之間的異同- 比較

議論
Arguing

論辯

提出論證以支持某立場- 論說

就議題作正反討論以作出結論 - 評議

資料回應

評價文章 - 讀後感

詮釋文字或漫畫資料 - 詮釋

建議

針對某一情況作出建議 - 建議

系統功能語言學理論： 語言功能與其表達方式，密切相關

「語言之所以這樣組織安排，是取決於它們的功能目的。」
(Language is as it is because of what it has to do) (Halliday, 1985)

文類
(Genre)

功能
(Functions)

結構
(Structure)

基礎文類文本分析



A文：一個難忘的生日（記敘文類）

（紅色字是與文類有關的語法，藍色字是與主題有關的詞彙）

今天是一月十八日，是小美的五歲生日。她早上八時起床，十時就和爸爸媽媽到遊樂場玩耍。

小美排隊買門票時，遇到一個很可愛的小丑。他不停地變魔術，小美也一直看著，覺得很神奇。突然，小美回過頭，發現爸爸不見了。媽媽都不見了。她感到非常害怕，所以哭了起來。小丑看到後，就變出七彩的氣球，送給驚慌的小美。於是，小美開心地笑了。這時，爸爸媽媽也拿著冰淇淋出現了。

晚上，小美許下一個生日願望，希望自己能像小丑一樣，為別人帶來歡笑。

結構

背景

Orientation

小美和爸爸媽媽到遊樂場玩耍。

激化

Complication

小美遇到一個可愛的小丑，然後爸爸媽媽不見了。

化解

Resolution

小丑變出氣球送給小美。於是，小美開心地笑了。

評論

Evaluation

小美希望為別人帶來歡笑。

B文：我的外表（描述文類）

結構

總述

(Overview of description)
介紹名字、歲數和在家中的角色。

1 我**叫**李小明，**今年**十歲，我**是**爸媽和兄弟姐妹的**開心果**。

2 我的**臉型圓圓**的，**有**一雙**小小**的**眼睛**，**扁扁**的**鼻子**，**大大**的**嘴巴**。我的**頭髮又短又曲**。我**手小**，**腳也小**。**個子不高**，**腰粗粗**的、**胖胖**的。

分述：五官及身體部位
(Description of facial features and body parts)
分述自己的五官及身體部位。

3 我**長得像**爸爸，很喜歡笑，全家人都**疼愛**我。

總結

(Conclusion)
總結我與家人的感情很好。

文章節錄自《中文路路通（第一冊）》

© 2020 中文教育研究出版社 p. 73 岑紹基博士

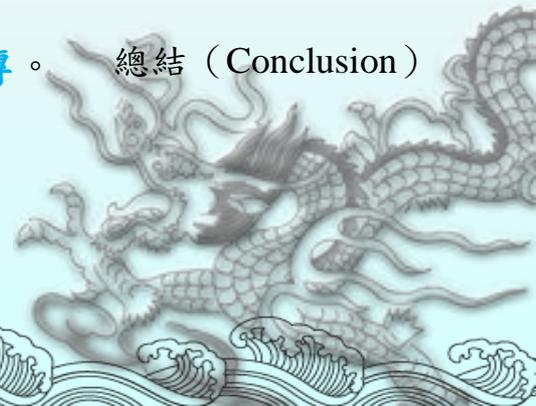


C文：黃金寶的成功原因（說明文類）

- 1 黃金寶**是**香港著名的單車手，1990年加入香港單車隊。1991年，他取得亞洲青少年單車**錦標賽冠軍**；之後，他更**奪得**很多項比賽的**金牌**。他成功**有很多原因**，**包括**對運動的**全情投入**和與隊友的**溝通**。
現象 (Phenomenon)
- 2 **首先**，他對運動**全情投入**，多年來他取得亞洲青少年錦標賽冠軍、**亞洲賽**及**亞運會**金牌等。**由於**他十分努力訓練，**所以**才能取得獎牌。
逐層解釋 1
(Explanation Sequence 1)
- 3 **再者**，他與隊友**溝通**得很好。**因為**他知道**人際關係**會影響訓練進度和比賽成果，**所以**他和各個隊友加強溝通，**合作無間**，後來與隊友一起奪得很多**團體賽**獎項。
逐層解釋 2
(Explanation Sequence 2)
- 4 **總結來說**，人們尊稱黃金寶為「亞洲車神」，實在**名不虛傳**。
總結 (Conclusion)

文章節錄自《中文路路通（第三冊）》

© 2020 中文教育研究出版社 p. 50 岑紹基博士



D文：經常熬夜好嗎？（論說文類）

- 1 有些人常常**熬夜**，很晚才睡。有的人是為了娛樂，例如：**沉迷**於玩遊戲機、看電視、上網**聊天**，有的人是為了學習或工作。**無論**是哪一種原因，**我認為**熬夜的生活習慣**都**是很不健康的，**必須**改善。
- 立場
(Proposition)
熬夜不健康。
- 2 **首先**，**因為**人體的**生理時鐘**是有規律的，我們身體裏的**器官也**需要在晚上休息和**排毒**。例如，晚間十一點至凌晨一點是**肝**的排毒時間，凌晨一點至三點是**膽**的排毒時間，凌晨三點至五點是**肺**的排毒時間，這些都需要在熟睡中進行；凌晨五點至七點是**大腸**工作的時間，這個時段應該上廁所排便；早上七點至九點是**小腸**大量吸收**營養**的時段，**所以**這個時段吃早餐對身體是最好的。
- 論點一
(Argument 1)
身體的器官需要休息和排毒。
- 3 **其次**，經常熬夜的人**常會**覺得**疲勞**，容易生病。晚上沒有休息好的人在白天**就會**出現沒有精神，**注意力**不集中，**記憶力**減退等問題。時間長了，**還會**出現**視力**下降、**失眠**等身體問題。
- 論點二
(Argument 2)
經常熬夜容易生病。
- 4 **為**你的健康**着想**，**請不要**熬夜，早日改掉晚睡的不良習慣，讓身體得到充分的休息，**確保**你的健康生活。
- 重申立場
(Reposition)
不要熬夜才能健康生活。

文章節錄自《高中中文（第一冊）》

© 2020 中文教育研究出版社 p.126 岑紹基博士

E文：《快樂如此簡單》閱讀報告

1 **〈快樂如此簡單〉**是**出自**《六十篇感人小故事》中的一篇**講述**了一個不快樂的國王，派大臣去找一個快樂的人，**通過**主人公**揭示**了快樂的意義。我**被**這個故事深深**吸引**，因為它十分**有趣**，**發人深省**。

簡介

(Context)

作品背景、概要
(social situation &
brief summary)

2 **大臣**找來的是一位**農夫**，他生活在一個**貧窮**的**村落**，一邊耕種一邊唱歌，他說自己每天都很**快樂**。這是因為，他曾經因沒有**鞋子**而傷心**煩惱**，直到有一天他看到了一個**沒有腳**的人。

內容描述

(Text Description)

主要人物、情節
(main characters & key
incidents)

3 我**認同****文章所說**，快樂就是**珍惜**我們的一切，而不只是我們**擁有**多少物質和財富。**就算**我們十分富有，不知足**也**不會快樂。**如果你想**瞭解快樂的意義，**就來讀**這個故事吧！

評論

(Judgement)

評價和推薦
(judgment &
recommendation)

(岑紹基等，2020)



文本分析

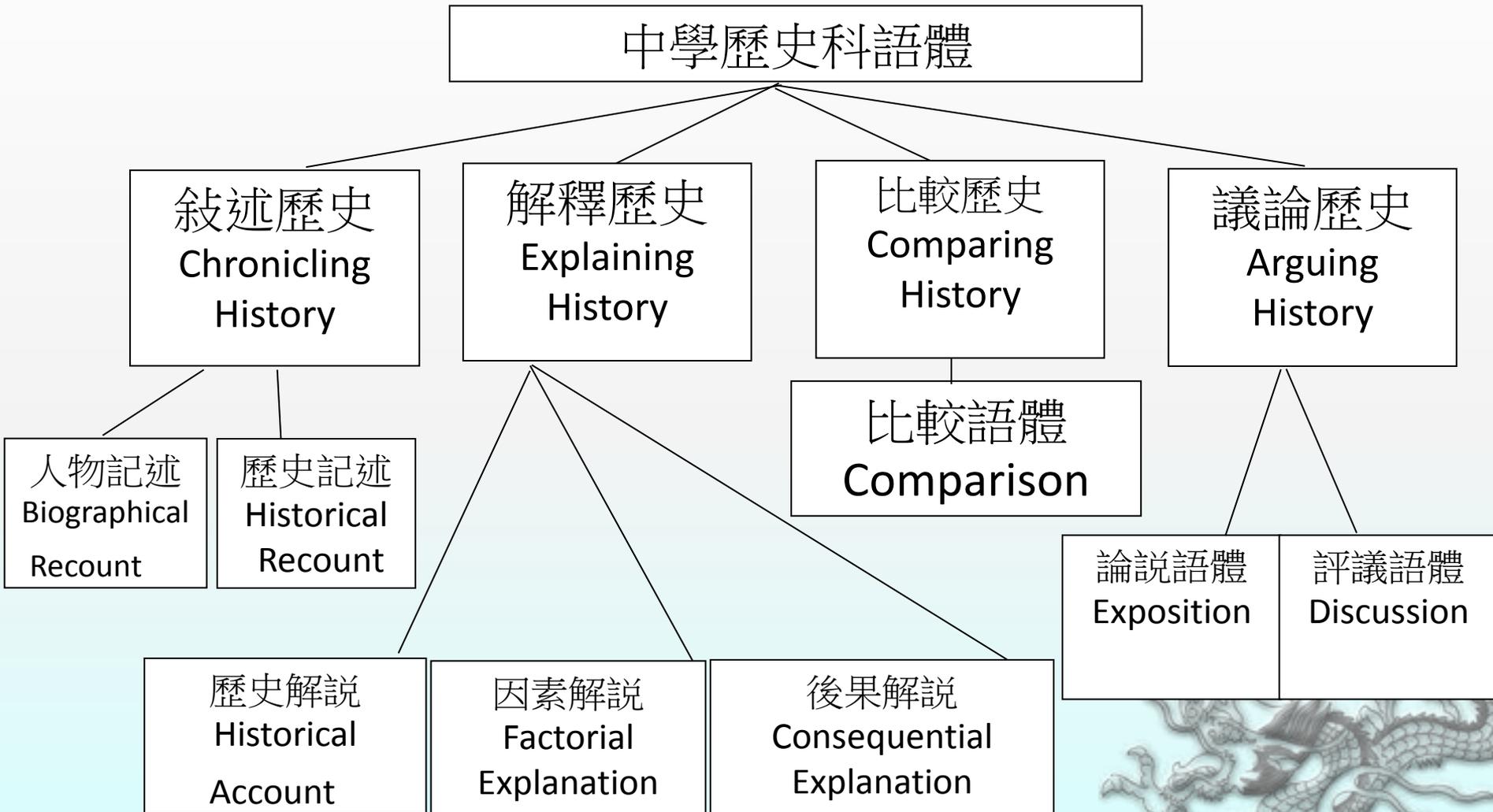
文本	文類	功能	主題 (GCSE)
一個難忘的生日	記敘文	按時空把人物經歷或事件始末記敘出來	Cultural Life: celebrations
我的外表	描述文	對人物、事物或環境作出描述	Who am I: What my family are like?
黃金寶的成功原因	說明文	把事物或現象按時空或因果關係解釋說明	Cultural Life: sports
經常熬夜好嗎？	論說文	就一立場，羅列理據，提出對事物的看法	Daily Life: custom & everyday life
《快樂如此簡單》 閱讀報告	閱讀報告	評價一篇文學作品或一本書	What school is like: Subjects

基礎文類的功能和圖式結構

Genre 文類	Function 功能	Schematic structure 圖式結構
記敘 narrative	按時空把人物經歷或事件始末記敘出來	背景 ^ 激化 ^ 化解 ^ 評議 orientation ^ complication ^ resolution ^ evaluation
描述 descriptive	描述人物、事物或現象	總述 ^ 分述 1-n ^ 總結 general statement ^ description 1-n ^ conclusion
說明 explanation	把事物或現象按時空或因果關係解釋說明	現象 ^ 逐層解釋 1-n ^ 總結 phenomenon ^ explanation sequence 1-n ^ conclusion
論說 exposition	就一立場，羅列理據，提出對事物的看法	立場 ^ 論點 1-n ^ 重申立場 proposition ^ argument 1-n ^ reposition
閱讀報告 reading report	評價一篇文學作品或一本書	簡介 ^ 內容描述 ^ 評論 context ^ text description ^ judgment



中學歷史科專科語體 (岑紹基等, 2006, 2020)



歷史語體的功能和結構 (Adopted from Coffin 1997, Shum 2006, Christie 2008)

	語體 Genre	功能 Function	結構 Structure
1.	人物記述 (傳記) Biographical Recount	重述人物過去，目的在記錄生平及影響。通常按時序排列	背景 ^ 事件[1 - n] ^ 評論
2.	歷史記述 Historical Recount	重述歷史過去，目的在記錄事件。通常按時序排列	背景 ^ 事件[1 - n] ^ 總結
3.	歷史解說 Historical Account	將歷史事件按其發生的時間順時序敘述，並說明事件間之因果關係	背景 ^ 解說序列 [1-n] ^ 總結
4.	因素解說 Factorial Explanation	解釋由於多個不同因素而發生或出現的結果	現象確認 ^ 因素[1-n] ^ 因素重申
5.	後果解說 Consequential Explanation	解釋事件或成因所導致的後果或成效	現象確認 ^ 後果[1-n] ^ 總結
6.	比較 Comparison	比較不同事物或現象之間的異同	比較點 ^ 闡釋 [1-n] ^ 總結
7.	論說語體 Exposition	提出論證以支持某立場	立場 ^ 論述[1-n] ^ 重申立場
8.	評議語體 Discussion	就議題作正反或多角度討論，權衡利弊以作出結論	議題 ^ 正面論述[1-n] ^ 反面論述[1-n] ^ 結論

文步	孔子 (人物記述)	問題舉隅	常用詞
背景	<p>孔子是春秋時代的人，生長於沒落的貴族家庭。年青時，孔子的家庭雖然貧窮，但是聰明的孔子喜愛學習，成為有學問懂禮儀的人。</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1) 孔子是什麼時代的人？(字面問題) 2) 他生於甚麼家庭？(字面問題) 3) 年青時，他家境怎樣？(字面問題) 4) 孔子學習情況是怎樣的？(推斷問題) 	<p>…是…時代的人</p> <p>年青時</p>
事件1	<p>孔子三十歲時開始教學，期間也做小官，在五十歲時國王任用他做大官，後來因與其他官員意見不合而辭官，到其他國家十四年，宣揚仁政和守禮的理念。</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1) 孔子三十歲時開始做甚麼？(字面問題) 2) 孔子五十歲時做甚麼？(字面問題) 3) 後來孔子為甚麼辭官？(推斷問題) 4) 他到其他國家宣揚甚麼理念？(字面問題) 	<p>三十歲時</p> <p>期間</p> <p>五十歲時</p> <p>後來</p>
事件2	<p>孔子六十八歲時返回自己的國家，一邊整理了古代的書本，一邊教育不同背景的學生。他有學生三千人，著名的有七十二人。孔子於七十三歲時去世，學生把他的教導整理為《論語》。</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1) 孔子甚麼時候返回自己的國家？(字面問題) 2) 他後來做甚麼？(推斷問題) 3) 孔子有多少學生？(字面問題) 4) 孔子於甚麼時間去世？(字面問題) 5) 學生把孔子的教導整理成什麼書？(字面問題) 	<p>六十八歲時</p> <p>一邊……一邊</p> <p>七十三歲時</p>
評論	<p>孔子一生對社會及教育有重要的影響，他是一位宣揚平民教育的老師，更整理了重要的書本。因此以後的人們尊敬地說他是「萬世師表」。</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1) 孔子一生對甚麼方面有影響？(字面問題) 2) 他宣揚甚麼教育理念？(字面問題) 3) 他還做了甚麼重要的工作？(字面問題) 4) 後世尊稱孔子是甚麼？(字面問題) 5) 你認為孔子的教育理念在現今社會可 	<p>一生對……</p> <p>影響</p> <p>因此</p> <p>…是…</p>

以專科語體教學提高學生通識教育科的書寫能力 (岑紹基等: 2012, 2015)



評估促進學習：
以專科語體教學提高學生通識教育科的書寫能力

Assessment for learning:
Enhancing students' writing ability in Liberal Studies
by subject-specific genre teaching

岑紹基 祁永華 林偉棠 主編

Edited by
Mark Shiu Kee Shum, Wing Wah Ki, Joseph Wai Ip Lam



香港大學教育學院
中文教育研究中心 粵語教學教師支援中心
Centre for Advancement of Chinese Language Education and Research (CACLER)
Support Centre for Teachers using Chinese as the Medium of Instruction (CMI Centre)
Faculty of Education, The University of Hong Kong



優質教育基金
Quality Education Fund

以下是通識科辨識出來的八個語體：

1. 因素解說 Factorial Explanation
2. 原因解說 Causal Explanation
3. 後果解說 Consequential Explanation
4. 建議 Recommendation
5. 比較 Comparison
6. 論說 Exposition
7. 評議 Discussion
8. 資料詮釋 Interpretation

<http://www.dragonwise.hku.hk/ls2012/>



現象確認

從以上對話看到，導致詩蒂和她父母產生衝突的因素包括價值觀不同、溝通時間不足、彼此欠缺了解和共識、以及詩蒂成熟度不足的問題。

主題句1

因素1 闡述

首先，是價值觀的相異。對話中明顯可見父母的價值觀偏重詩蒂的將來，而詩蒂本身卻偏重於朋輩方面。因為詩蒂是一個青少年(十四歲)，根據艾力遜的終身發展理論，這個時期是青少年建立自我的階段，也比較著重與朋友的關係，因為透過與朋友相處可以建立自我形象以及自我肯定，所以詩蒂比較著重朋友，詩蒂首先反對去美國的原因也是因為朋友(「我的朋友都在這裡」)。而她的父母則較著重女兒的前途，如他們會覺得她將來的工作，將來所認識的人比現在的朋友重要。故此，由於他們所持的價值觀不同，引起以上衝突。

主題句2

因素2 闡述

其次，是溝通時間的不足。對話中反映詩蒂與她的父母溝通不足，詩蒂曾抗議她的父母經常不在家。由於雙職家庭日漸普遍，父母與子女相處的時間變得非常之少，即使父母希望與子女溝通，但因為工時太長的關係而顯得「有心無力」。詩蒂第二個反對去美國的原因是她的父母未曾提及過這件事，反映他們之間根本沒有足夠的溝通，才會引致上述衝突的發生。

主題句3

因素3 闡述

第三，是因為他們彼此欠缺共識及了解。在詩蒂反對去美國的時候，她的父親只是說了一句「我知道甚麼是對你最好的」就交代了整件事情，可見詩蒂的父母未曾嘗試了解過詩蒂，也不曾嘗試彼此達到共識，只希望將詩蒂送到美國。即使詩蒂不願意，父母也不加理會。可見她的父母不曾設身處地了解女兒的想法。而詩蒂這個年齡恰巧是青少年的「反叛期」，反叛性格令她公然跟父母「唱反調」，因此衝突應運而生。

主題句4

因素4 闡述

第四，關乎到詩蒂的成熟程度。由於詩蒂只是一個十四歲的青少年，成熟程度有限，有時未必覺得父母這樣做是對自己好，反而會對父母產生厭惡，所以詩蒂不夠成熟也會使衝突產生。

因素重申

總的來說，詩蒂和她父母思想上的差異，加上欠缺溝通和共識，便導致以上的衝突。

(因素解說語體舉隅：導致詩蒂和她父母產生衝突的因素

岑紹基等：2012)

文類/語體教學法- 讀寫結合

(Genre Approach Literacy - integrating reading and writing)

第一階段——範文引路，解構篇章 (DE-CONSTRUCTION)：

要教授某一文類時，首先要引導學生分析該文類的社交功能。

範文分析：選取該文類有代表性的樣本引導學生分析篇章結構和語境的關係（如記敘文的層次結構是 **背景** ^ **激化** ^ **化解** ^ **評議**）。

第二階段——師生合作集體創作 (JOINT CONSTRUCTION)：

師生商議一個有共同興趣的寫作目標。

師生集體創作：或教師權充書記，板書眾人的討論成果；或學生分組商議寫作策略和寫作大綱，然後報告，教師作口頭評改

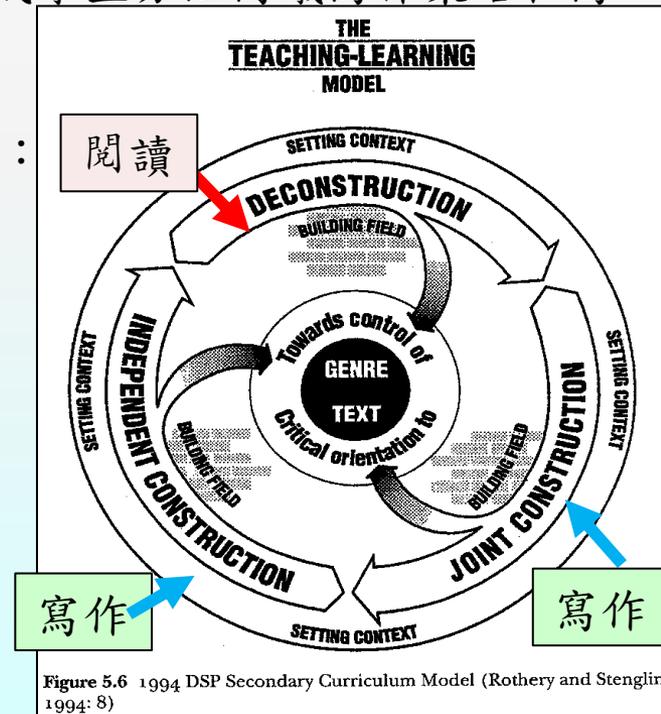
第三階段——個人寫作 (INDEPENDENT CONSTRUCTION)：

學生個別定下寫作目標

經搜集資料後，自行寫作初稿

老師過目，並提供意見

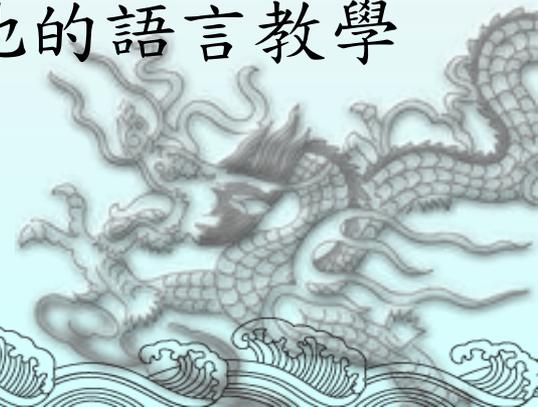
學生把文章寫成定稿



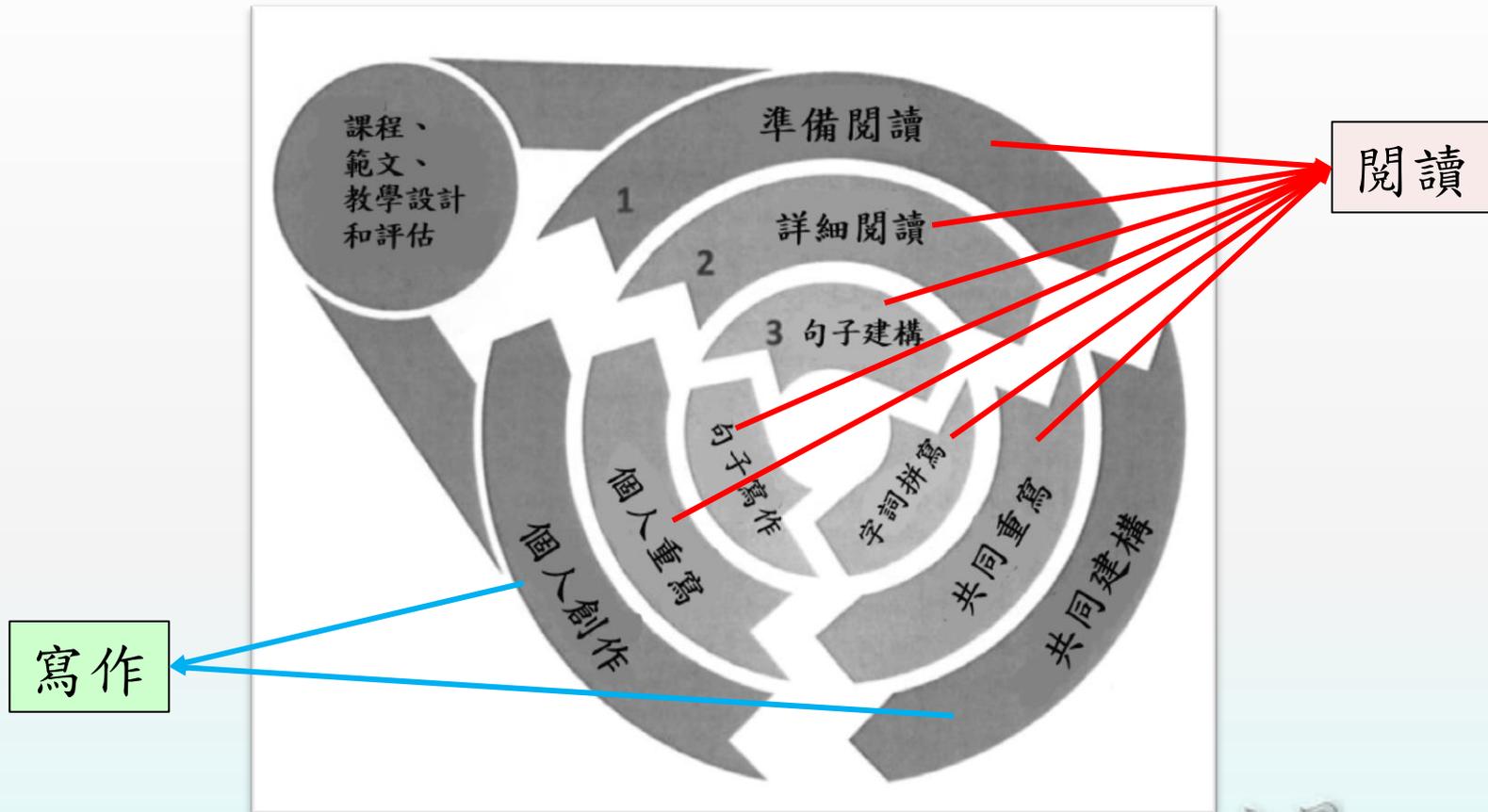
文類功能寫作教學法示意圖

甚麼是「閱讀促進學習」教學法？

1. 「閱讀促進學習」教學法是文類教學法的最新發展：
英文 **Reading to learn, learning to write methodology**
(**R2L**) 的中譯名；
2. 由澳洲的系統功能語言學專家和學者共同研發出來；
3. 最初應用在澳洲的**原住民學生英語第二語言的閱讀和寫作**教學上，目前已廣泛在世界各地的語言教學上。



根據「閱讀促進學習」教學法的教學步驟來設計教學



閱讀促進學習的三個層次 (Rose & Martin, 2012 ; 岑紹基, 2013, 2014, 2015)

目標、課程、教學、評估

1. 「課程、範文、教學設計和評估」，統攝著整個教學輪的實施。
2. 教學單元包括**教學課程目標的設置**、**範文的選擇**、**教學流程的設計**和**課業表現的評估**。
3. 例如教授與**生日**有關的**記敘能力 (Cultural Life: Celebration)**
範文必須是**文章結構完整**的與生日有關的**記敘文**
背景 ^ 激化 ^ 化解 ^ 評議
4. 教學目標必須是以學生為中心和可客觀量度學習成果的。

記敘文類：一個難忘的生日

1

今天是一月十八日，是小美的五歲生日。她早上八時起床，十時就和爸爸媽媽到遊樂場玩耍。

背景

Orientation

小美和爸爸媽媽到遊樂場玩耍。

2

小美排隊買門票時，遇到一個很可愛的小丑。他不停地變魔術，小美也一直看著，覺得很神奇。突然，小美回過頭，發現爸爸不見了。媽媽都不見了。她感到非常害怕，所以哭了起來。小丑看到後，就變出七彩的氣球，送給驚慌的小美。於是，小美開心地笑了。這時，爸爸媽媽也拿著冰淇淋出現了。

激化

Complication

小美遇到一個可愛的小丑，然後爸爸媽媽不見了。

化解

Resolution

小丑變出氣球送給小美。於是，小美開心地笑了。

3

晚上，小美許下一個生日願望，希望自己能像小丑一樣，為別人帶來歡笑。

評論

Evaluation

小美希望為別人帶來歡笑。

文章節錄自《中文路路通（第二冊）》

© 2020 中文教育研究出版社 p.40 岑紹基博士

一個難忘的生日：教學重點

詞彙表 Vocabulary List (與 GCSE 課題 Cultural Life 有關)

可愛的	難忘
神奇	生日
害怕	歡笑
七彩的	許下願望
驚慌的	變魔術
遊樂場	感到
小丑	冰淇淋

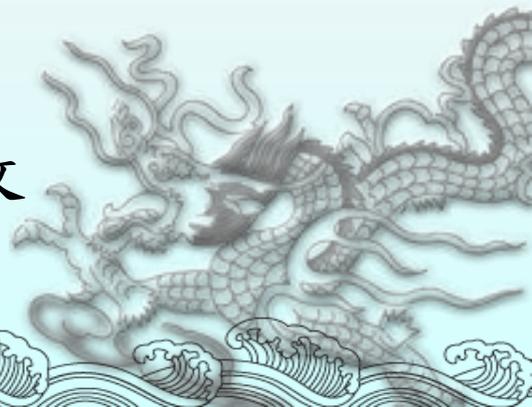
文法/句式 Grammar Points (與 narrative genre 有關)

今天是……月…… 日……， 是……	早上八時
……，所以……	十時
於是……	……時
突然	這時
……後	晚上



舉例：設定教學目標 – 記敘能力

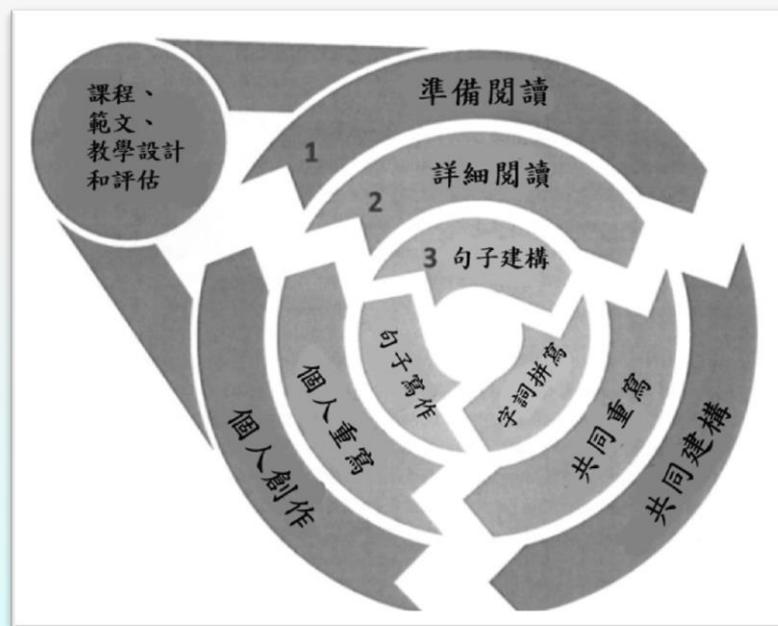
- ◆ 學生能辨識記敘文的文章結構
- ◆ 學生能理解並指出記敘文中起承轉合的重點
- ◆ 學生能運用記述日期、時間和生日的詞彙於說話及寫作中
- ◆ 學生能辨識部首「心」(怕感慌忘)及「日」(早晚時是)，及利用其配詞
- ◆ 學生能運用記敘文的句式、功能用語來寫作
- ◆ 學生能夠寫作一篇與生日或節慶有關的記敘文



R2L Teaching and Learning cycle

教學輪的設置

- 三個層次的讀寫支援
- 根據實際教學情況、學生的學習能力靈活實施教學



第一個層次 First Level	準備閱讀 <i>Preparing for reading</i>	共同建構 <i>Joint Construction</i>	個人創作 <i>Individual Construction</i>
第二個層次 Second Level	詳細閱讀 <i>Detailed Reading</i>	共同筆記/ 重寫 <i>Note-making/ Joint Rewriting</i>	個人重寫 <i>Individual Rewriting</i>
第三個層次 Third Level	句子建構 <i>Sentence Making</i>	字詞拼寫 <i>Spelling</i>	句子寫作 <i>Sentence Writing</i>

(Rose & Martin, 2012 ; Shum, 2013)

Preparing for reading 準備閱讀

- ◆ 提供背景知識

Providing the background knowledge students need to understand the text

- ◆ 扼要解釋文章內容

Briefly explaining what it is about

- ◆ 引起學生的閱讀興趣

Arouse the students' interests to conduct detailed reading

Can be done in a few minutes before reading

一個難忘的生日（記敘文類關心的問題）

	文步	
<p>今天是一月十八日，是小美的五歲生日。她早上八時起床，十時就和爸爸媽媽到遊樂場玩耍。</p>	背景 Orientation	背景 (Orientation) 今天是甚麼日子？小美和爸媽將會做甚麼？
<p>小美排隊買門票時，遇到一個很可愛的小丑。他不停地變魔術，小美也一直看著，覺得很神奇。突然，小美回過頭，發現爸爸不見了。媽媽都不見了。她感到非常害怕，所以哭了起來。小丑看到後，就變出七彩的氣球，送給驚慌的小美。於是，小美開心地笑了。這時，爸爸媽媽也拿著冰淇淋出現了。</p>	激化 Complication 化解 Resolution	激化 (Complication) 小美排隊買門票時，遇到小丑做甚麼？她為甚麼哭了起來？ 化解 (Resolution) 她為甚麼開心地笑了？
<p>晚上，小美許下一個生日願望，希望自己能像小丑一樣，為別人帶來歡笑。</p>	評論 Evaluation	評論 (Evaluation) 小美許下的生日願望是甚麼？

Detailed Reading 詳細閱讀

- ◆ 老師用問題引導學生詳細閱讀篇章的段落、句子和字詞意思，並鼓勵學生標示關鍵詞組

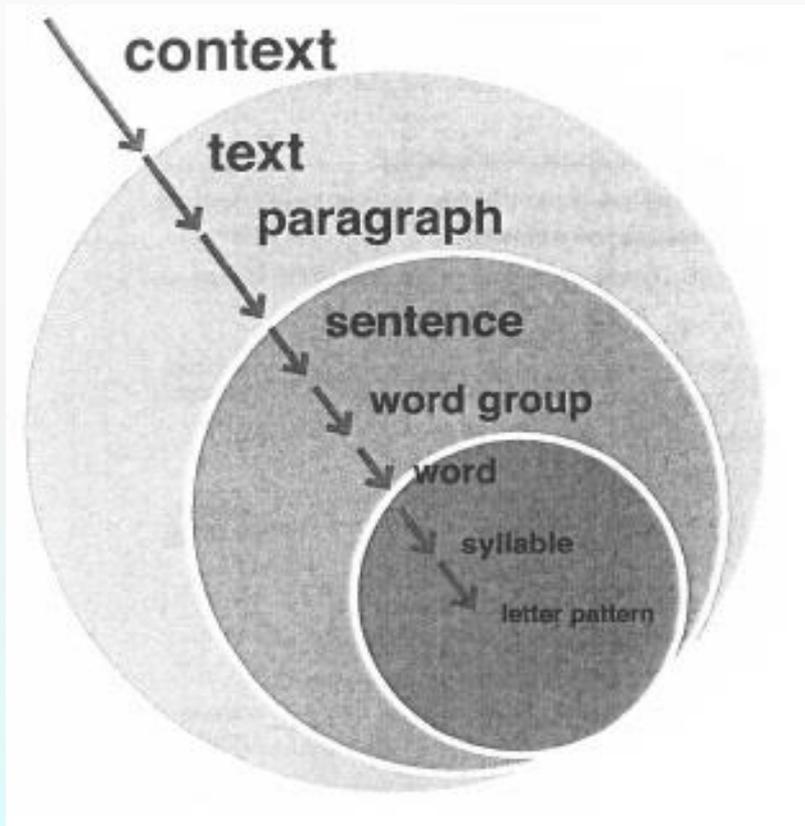
The teacher uses questions to engage students to read through the passage, with the students identifying and highlighting groups of words as they go

- ◆ 老師根據不同學生的學習能力而提問不同難度的問題

The teacher asks questions of different levels of difficulties according to the abilities of the students

三種類型的問題：根據學生的能力來提問

Three Levels of Questioning: Teacher asks questions according to Students' abilities



(Rose, 2012, p. 28)

- ◆ **字面的問題 Literal:** The meaning is within the words in a sentence, known as “reading on the line”.
- ◆ **推斷的問題 Inferential:** The meaning is elsewhere in the text. Inferred comprehension is also known as “reading between the lines”.
- ◆ **詮釋的問題 Interpretative:** The meaning is beyond the text, in the reader’s experience, attitude or knowledge of the topic.

提問技巧：設置不同類型的問題以照顧 不同能力的學生

(Skills: Design questions of different levels to cope with students of diverse abilities)

問題的三種類型

- ◆ 其一是字面上的（literal）的問題，只涉及文章表面意義；
- ◆ 其二是推斷（inferential）的問題，須從上下文推斷；
- ◆ 其三是詮釋（interpretive）的問題，須引生活體驗作答。
- ◆ 教師按學生能力提問，使不同能力學生都能夠正確作答，以培養他們的閱讀信心和提高參與課堂教學的投入程度。

一個難忘的生日：字面問題 — 一行內可找到答案

	<p>文步</p>
<p>今天是一月十八日，是小美的五歲生日。她早上八時起床，十時就和爸爸媽媽到遊樂場。</p>	<p>背景 Orientation</p>
<p>小美排隊買門票時，遇到一個很可愛的小丑。他不停地變魔術，小美也一直看著，覺得很神奇。突然，小美回到非常害怕，她向小丑求救，送給驚慌的小美。於是，小美開心地笑了。這時，爸爸媽媽也拿著冰淇淋出現了。</p>	<p>激化 Complication</p> <p>化解 Resolution</p>
<p>晚上，小美許下一個生日願望，希望自己能像小丑一樣，為別人帶來歡笑。</p>	<p>評論 Evaluation</p>

字面上 (literal-within a line)
 Q: 今天是甚麼日子?
 A: 今天是一月十八日，是小美的五歲生日。

字面上 (literal-within a line)
 Q: 小美排隊買門票時，遇到了誰?
 A: 一個很可愛的小丑。

一個難忘的生日：推斷問題 — 跨行才可找到答案

	文步
今天是一月十八日，是小美的五歲生日。她早上八時起床，十時就和爸爸媽媽到遊樂場玩耍。	背景 Orientation
地變 過頭 所以哭了起來。小丑看到後，就變出七彩的氣球，送給驚慌的小美。於是，小美 著冰淇淋出現了。	激化 Complication
	化解 Resolution
晚上，小美許下一個生日願望，希望自己能像小丑一樣，為別人帶來歡笑。	評論 Evaluation

推斷 (inferential - between the lines)
Q：小丑為甚麼變出七彩的氣球送給小美？
A：因為小丑想哄驚慌的小美開心。

推斷 (inferential - between the lines)
Q：小美為甚麼希望為別人帶來歡笑？
A：因為在她害怕的時候，小丑哄她開心，所以她也希望自己可以為別人帶來歡笑。

一個難忘的生日：詮釋問題 — 答案在文外，需額外知識或生活體驗

<p>今天是一月十八日，是小美的五歲生日。她早上八時起床，十時就和爸爸媽媽到遊樂場玩耍。</p>	<p>文步 背景 Orientation</p>
<p>小美排隊買門票時，遇到一個很可愛的小丑，他表演地變魔術，小美也一直看著，覺得很神奇。小丑一過頭，發現爸爸不見了。媽媽都不見了。她感到非常害怕，所以哭了起來。小丑看到後，就變出七彩的氣球，送給驚慌的小美。於是，小美開心地笑了。這時，爸爸媽媽也拿著冰淇淋出現了。</p>	<p>化解 Resolution</p>
<p>晚上，小美許下一個生日願望，希望自己能像小丑一樣，為別人帶來歡笑。</p>	<p>評論 Evaluation</p>

詮釋 (interpretive-beyond the text)

Q：你平時怎樣過生日的？

Q：你過往生日時，有否出現一些難忘的事件？

詮釋 (interpretive-beyond the text)

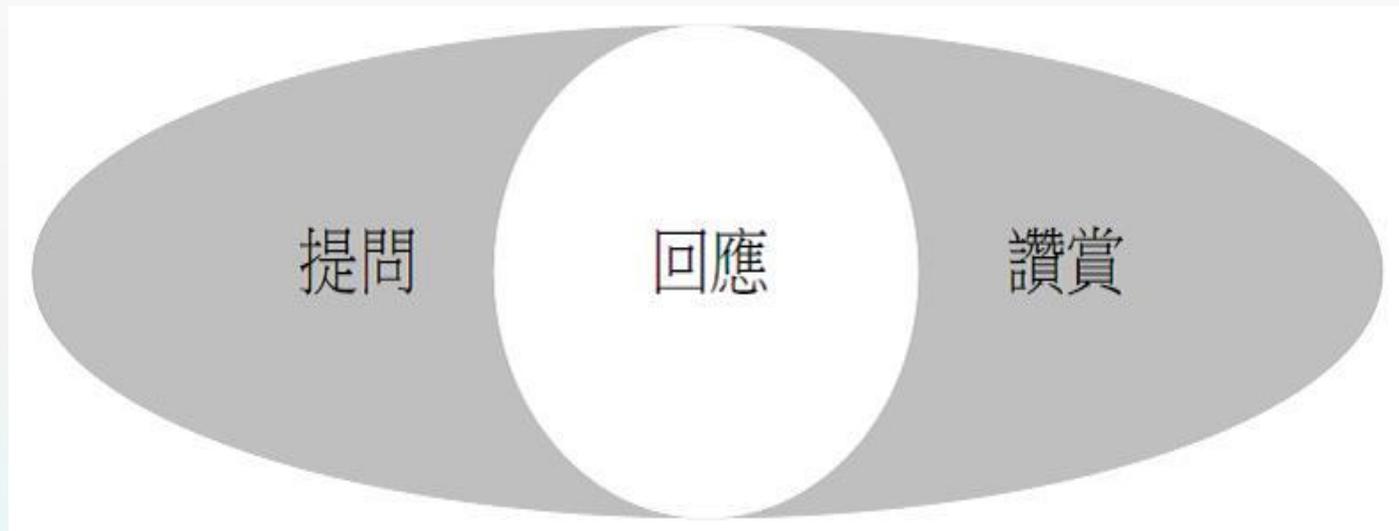
Q：你平時許下的生日願望是甚麼？可否分享一下？

Activities Conducted in Detailed Reading

- ◆ 當學生答對時，大大讚賞學生，使不同能力學生都有成功感
Affirming and praising students for answering the questions, enabling every student (H M L) to have a sense of success
- ◆ 鼓勵全班用螢光筆標示答對的關鍵字詞
Highlighting or underlining some key wordings
- ◆ 進一步清楚闡釋和提供更多新資訊
Elaborating: Explaining clearly and providing some new information

「閱讀促進學習」(R2L) 課堂提問步驟

下圖為「閱讀促進學習」教學法的課堂提問步驟：
「提問」、「回應」和「讚賞」的關係

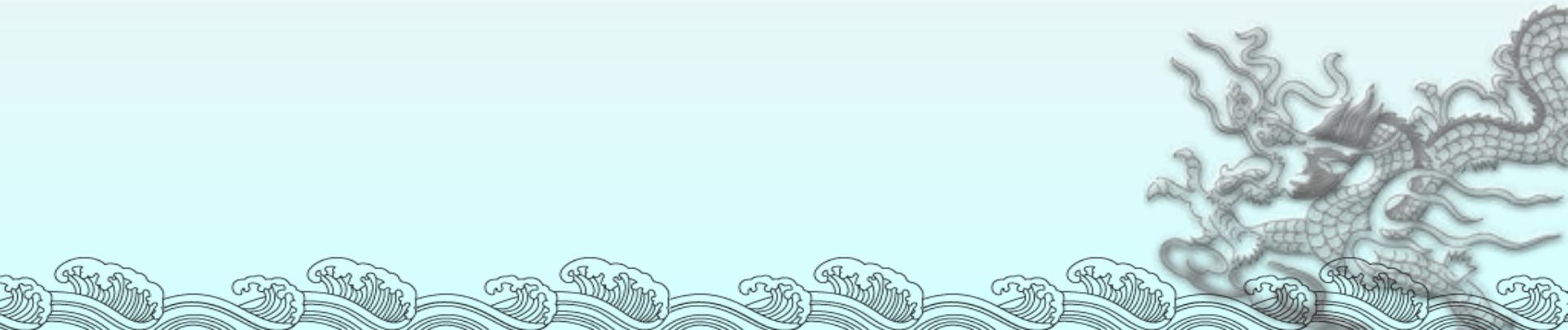


(Rose & Martin, 2012:144)

Note-making: 筆記重點

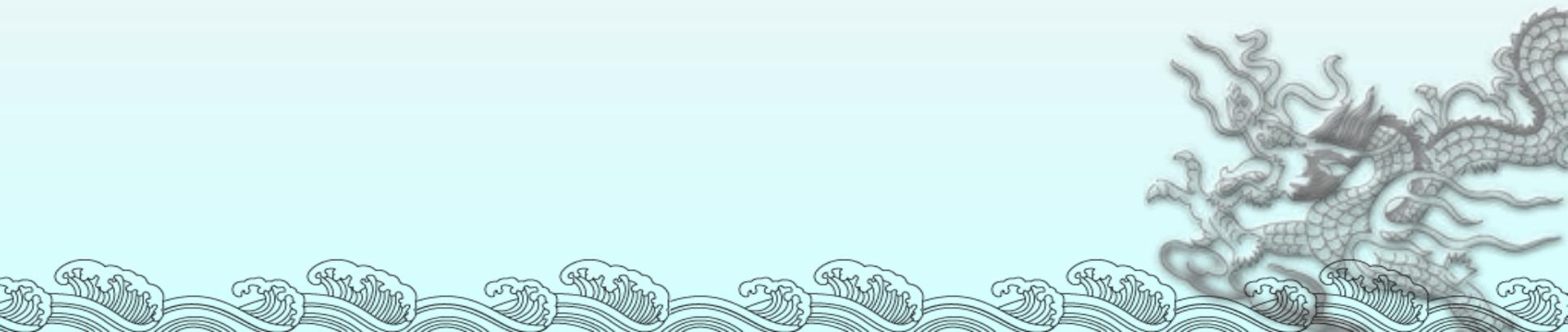
Preparing for Joint Rewriting

- ◆ **說明文 Factual texts:** students write up the wordings they have highlighted in Detailed Reading, as dot point notes on the board
- ◆ **故事、議論文和文本回應 Stories, arguments and text responses:** the class brainstorms new contents for a text, the teacher writes all ideas on the board



從筆記重點到練寫句段

- ◆ (1) 先邀請**學生板書**課文中**關鍵詞**語，然後請學生把詞語**組成**通順的**句子**，再結合句子**串聯成**完整的**段落**
- (2) 著其他學生在**練習本**寫黑板上的**詞語**、**佳句**、**段落**



Joint Rewriting 共同重寫

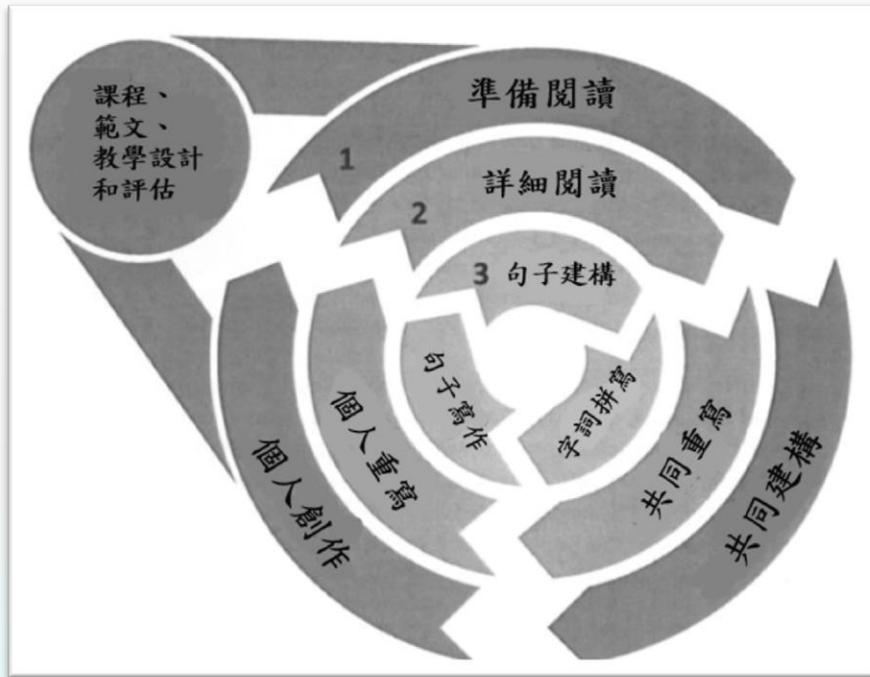
- ◆ 學生在老師引導下在黑板上寫作字詞，作為共同寫作新篇章的組織架構

The notes that have been written on the board then provide a framework for students to jointly write a new text on the board, guided by the teacher.

- ◆ 確保所有學生均能理解篇章內容，以及運用篇章的語言模式來進行寫作

This enables all students to read a text with complete understanding, and to use its language patterns in their own writing.

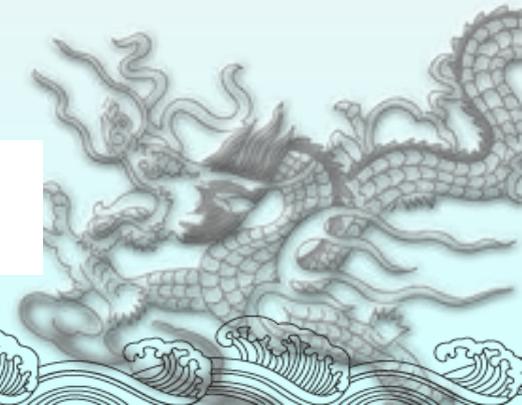
Spelling 字詞教學



- ◆ 如學生較弱，宜進入內圈引導學生加深對字詞、句式的認識
- ◆ 從範文篇章中選擇合適的部首作字詞教學

閱讀促進學習的三個層次

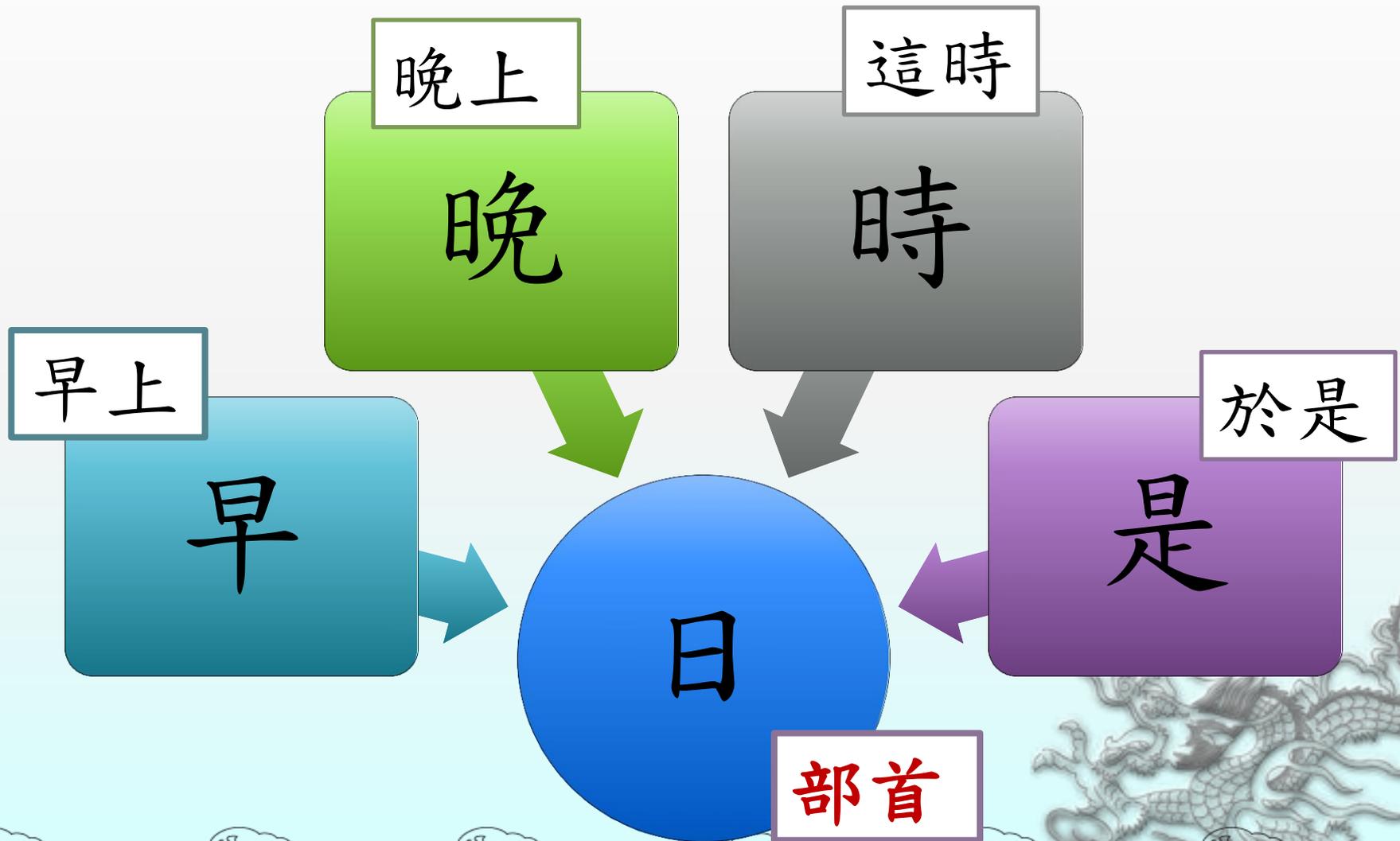
(Rose & Martin, 2012；岑紹基，2013，2014，2015)



識字：部首教學（例：一個難忘的生日）



識字：部首教學（例：一個難忘的生日）



Sentence Making 句子建構（重組）

- ◆ 學生重組句子，把次序混亂的字詞排列成有義意的句子。

Students re-arrange the word groups / words that were mixed up into the right sequence.

重點：

- 1) 選用讀文出現過的句子

The sentence is already familiar from a passage that has been read in detail

- 2) 選用的與文類功能有關的句式作順序重組

The focus is not just on individual words, but on the **functions of word groups in the sequence of the sentence**, and then on the functions of words in groups

功能：

- 1) 在詳細閱讀之後，延續有關對詞句表意的討論

Extend the discussion of meanings and wordings from Detailed Reading

- 2) 讓學生學習運用字詞建構有意義的句子

Enable learners to manipulate wordings to create meaningful sentences

重組句子 (sentence making)

與文類功能相關

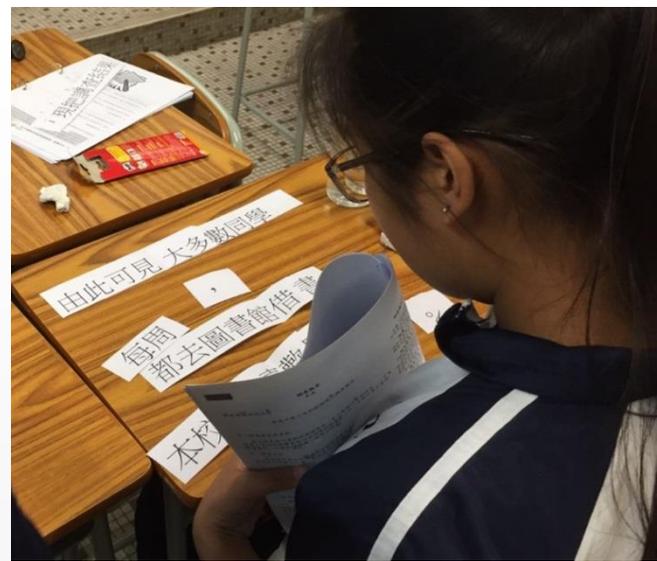
◆ 試把下面的字詞重新排列成通順的句子。

(1) 小美的生日 / 是 / 一月十八日 / ， / 今天是 / 。
今天是一月十八日，是小美的生日。

(2) 新年假期 / 是 / 一月一日 / ， / 明天是 / 。 /
明天是一月一日，是新年假期。

(3) 非常害怕 / ， / 哭了 / 感到 / 所以 / 她 / 。
她感到非常害怕，所以哭了。

(4) 變出 / 送給 / 小丑 / 小美 / 於是 / ， / 開心地 / 小美 / 笑了 / 。 / 氣球 / ，
小丑變出氣球送給小美，於是，小美開心地笑了。



Sentence Writing 句子寫作

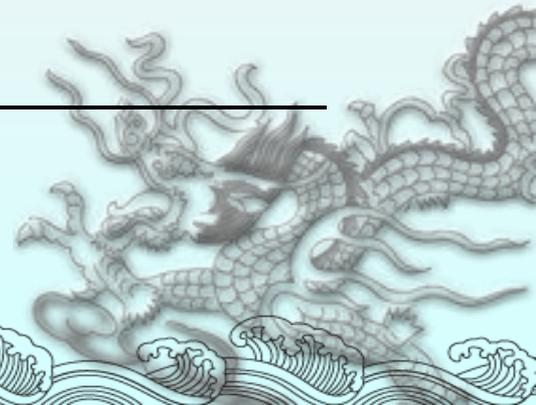
- ◆ 學生自行寫作句子
Students write their own sentences
 - ◆ 應用在教學過程中學過的字詞寫作有意義的句子
 - ◆ Apply the words they learnt to write stretches of meaningful text
 - ◆ 幫助學生透過練習記住學會拼寫的字詞
 - ◆ Help students to remember the words they learnt during the Spelling activity through practice
- 

作句 (sentence writing)

◆ 1) 今天是……月……日……，是
……

◆ 2) ……，所以 ……

◆ 3) 於是 ……



文章結構配對 (Matching)

(例：一個難忘的生日)

與文類功能相關

		試把下面的段落和相應的文步進行配對。
背景	()	A. 小丑看到後，就變出七彩的氣球，送給驚慌的小美。於是，小美開心地笑了。這時，爸爸媽媽也拿著冰淇淋出現了。
激化	()	B. 晚上，小美許下一個生日願望，希望自己能像小丑一樣，為別人帶來歡笑。
化解	()	C. 今天是一月十八日，是小美的五歲生日。她早上八時起床，十時就和爸爸媽媽到遊樂場玩耍。
評論	()	D. 小美排隊買門票時，遇到一個很可愛的小丑。他不停地變魔術，小美也一直看著，覺得很神奇。突然，小美回過頭，發現爸爸不見了。媽媽都不見了。她感到非常害怕，所以哭了起來。

Joint Construction 共同寫作

- ◆ 學生分成小組，共同寫作新篇章

Students are divided into groups to write a new text.

- ◆ 寫作的篇章是和所學內容同一文類但寫作內容、題目為全新的，最好是由學生提議的

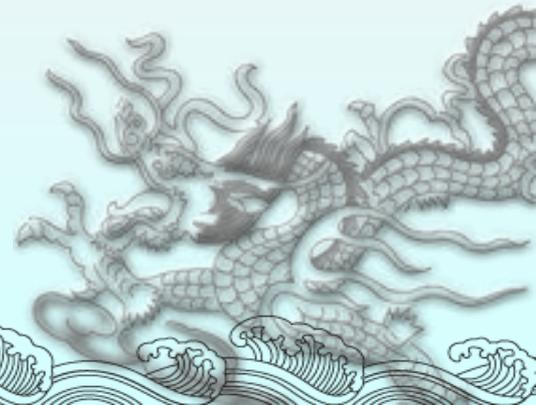
The task may be in a new field or about a new literary text but it will be the same type of text. It would be even better if the topic is suggested by the students

- ◆ 幫助學生建立語言資源（相關功能詞彙）以準備個人寫作

Help students build up language resources towards independent writing

記敘文寫作練習 (Writing Task)

- ◆ 以〈一個_____的學校聯歡會〉為題，寫作一篇80-110字的文章。
- ◆ 你可參考以下要點寫作：
- ◆ 聯歡會的時間、地點和人物是甚麼？
- ◆ 事件是怎樣的？遇到了甚麼特別事情或問題？
- ◆ 怎樣解決？最後怎麼了？
- ◆ 有甚麼看法或感受？



幫助學生建立記敘文各文步常用詞彙

文步	常用詞彙	功能
背景	今天是……月……日， 是…… 從……到……	向讀者交代背景、事件發生的時、地、人、事
激化	突然 忽然 先……，再…… 先……，然後…… ……後 卻	特別、不尋常事件的發生
化解	於是…… 因為……，所以…… 最後……	事件如何解決
評論	我感到…… 我認為…… 雖然……，但是……	對事件的感受、反思或評價

Individual Construction 個人寫作

- ◆ 學生自行寫作篇章：如〈一個_____的日子〉

Students write their own text.

- ◆ 個人寫作的篇章是和所學內容同一文類但寫作內容、題目為全新的

The independent task may be in a new field or about a new literary text but it will be the same type of text.

- ◆ 應用在教學過程中已經學過的語言模式進行個人寫作

Using many of the same language patterns that have been practiced.

總結：文類教學法的特點

- ◆ 以**語言功能**為學習目標，**重視語言學習的功能性**（源於Halliday和Martin的系統功能語言學）
- ◆ 重視**文類讀寫教學**，發展**學生感興趣的文本**作教學資源，以讀寫結合（源於Rothery和Christie的Genre Literacy Approach）
- ◆ 採**明示式**的教學法，重視老師**逐步的引導**（源於Vygotsky和Bruner的「鷹架學習模式」）
- ◆ 重視**學生的課堂互動**和**自主學習**（源於Halliday, Martin和Rose的Sydney School Literacy Pedagogy）
- ◆ 注重**讚賞肯定**，**避免學生遭受挫折**，讓**不同能力**學生都能在學習上有**滿足感**（源於Halliday和Painter的pre-school language development at home）
- ◆ 重視學校教育的**社會平等性**、**人人學習**，**人人成功**（源於Bernstein的social-cultural theories of human development and learning）
- ◆ **關心學生的語言學習**(learning language)，**也關心學生通過語言學習各科**(learning through language)，探究**各科的語文運用**的要求，設計**專科語體教學**，提升學生跨學科的語文運用

參考文獻(References)

- ◆ 岑紹基、謝錫金、祁永華、董兆祥、黃偉國、彭遠華、周兆倫、余素心、余懿穎。(2006)。《中學會考歷史科專科語體資料冊》。香港：香港大學母語教學支援中心。
- ◆ 岑紹基(2010)。〈運用系統功能語言學理論探究基礎文類特色〉。見岑紹基《語言功能與中文教學(第二版)頁111-127》。香港：香港大學出版社。
- ◆ 岑紹基(2010)。〈運用系統功能語言學理論研究專科語體：歷史、經濟、物理、化學、生物、及地理的專科語體的探究〉。見岑紹基《語言功能與中文教學(第二版)頁231-269》。香港：香港大學出版社。
- ◆ 岑紹基、祁永華、林偉業(2012)。《評估促進學習：以專科語體教學提高學生通識教育科的書寫能力》。香港：香港大學教育學院中文教育研究中心暨母語教學教師支援中心。
- ◆ 岑紹基。(2013)。《文類教學法對提高非華語學生記敘文寫作記敘文能力的成效》。《漢字漢文教育》第三十輯。頁143-170。韓國：韓國漢字漢文教育學會出版社。
- ◆ 岑紹基(2015)。《通識教育專科語體與表達技巧》。香港：香港教育圖書公司。
- ◆ 岑紹基(2019)。以「閱讀促進學習」(Reading to Learn)教學法教授非華語學生說明文的成效。見羅嘉怡、巢偉儀、岑紹基、祁永華(主編)，《多語言、多文化環境下的中國語文教育：理論與實踐》，頁113-124。香港：香港大學出版社。
- ◆ 岑紹基、梁迭起(2019)。讀寫相長：「閱讀促進學習」教學法的理論與設計。見羅嘉怡、巢偉儀、岑紹基、祁永華(主編)，《多語言、多文化環境下的中國語文教育：理論與實踐》，頁103-112。香港：香港大學出版社。
- ◆ 岑紹基、容運珊、楊敏怡(2020)。《為香港非華語學生發展應用文教材的成效研究》。見譚美玲(主編)，《應用寫作：理論、實踐與教學》，頁113-146。澳門：澳門大學出版社。
- ◆ 容運珊(2019)。「閱讀促進學習」教學法在香港非華語中學生中文記敘文寫作課堂的應用及其成效。見羅嘉怡、巢偉儀、岑紹基、祁永華(主編)，《多語言、多文化環境下的中國語文教育：理論與實踐》，頁125-136。香港：香港大學出版社。
- ◆ 韓禮德(Halliday, M.A.K.)(2010)。《功能語法導論》(彭宣維、趙秀鳳、張征等譯)。北京：外語教學與研究出版社。
- ◆ 羅嘉怡、岑紹基、劉國張、梁迭起、林嘉俊。(2019)。《鍛辭成章：「閱讀促進學習」教學法中筆記摘錄與共同建構在香港非華語初中課堂的實踐與成效》。《漢字與漢字教育》第一輯，頁153-181。韓國：漢字教育研究中心。
- ◆ Rose, D. (2015). New developments in genre--based literacy pedagogy. In C. A. MacArthur, S. Graham, J. Fitzgerald (Eds.) *Handbook of writing research (2nd Ed.)*. New York: Guilford.
- ◆ Rose, D. (2007). Towards a reading-based theory of teaching. Plenary paper in L. Barbara & T. Berber Sardinha (Eds.). *Proceedings of the 33rd International Systemic Functional Congress* (pp. 36-77). São Paulo: PUCSP. (<http://www.pucsp.br/isfc/proceedings/>)
- ◆ Rose, D. (2014). *Reading to Learn: Accelerating learning and closing the gap*, Sydney: Reading to Learn. (<http://www.readingtolearn.com.au>)
- ◆ Rose, D. & Martin, J.R. (2012). *Learning to Write, Reading to Learn: Genre, knowledge and pedagogy in the Sydney School*. London: Equinox.

以文類教學法提升非華語學生的說明文 讀寫能力

容運珊

2021年3月20日

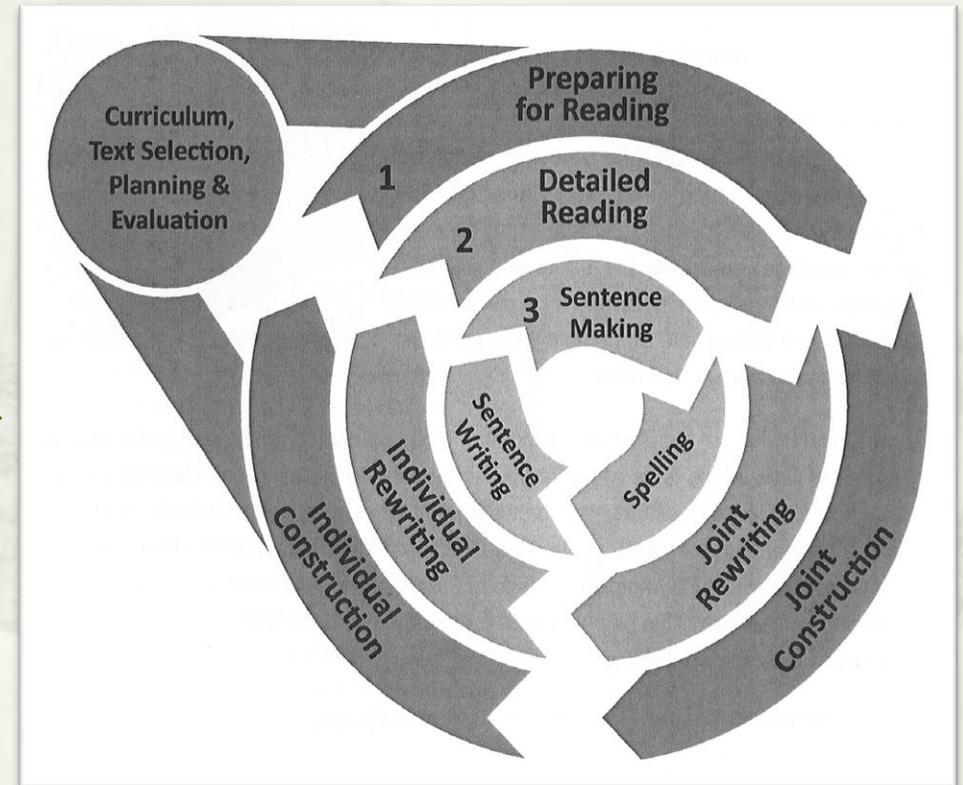
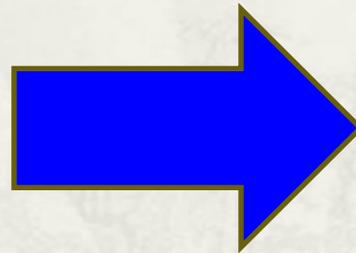
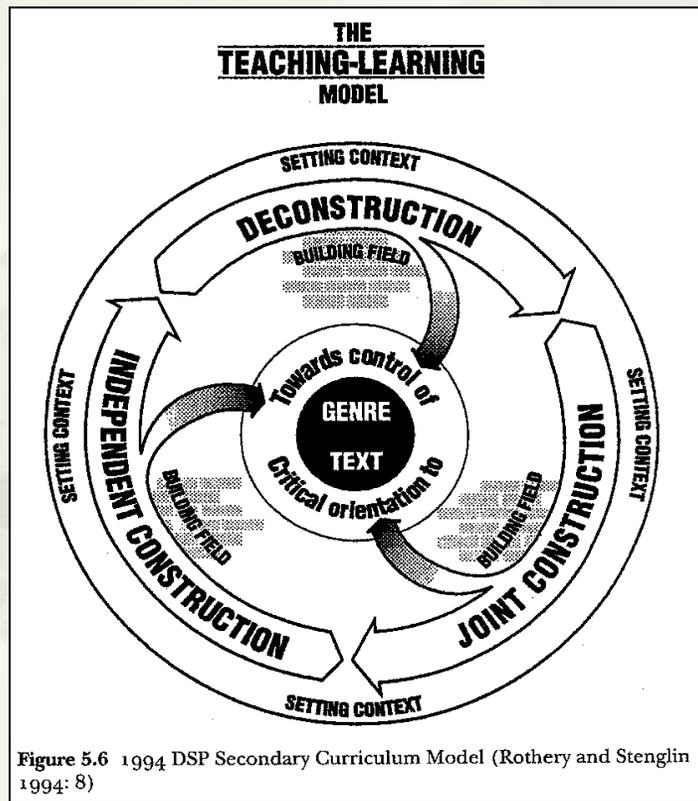
研究背景

- * 前線教師在教導非華語學生時面對中文第二語言教學的困難，教師需要培養學生閱讀和寫作的興趣，加強其學習中文的信心，方能解決他們的學習問題（岑紹基等，2020；李潔芳、戴忠沛、容運珊，2018）。
- * 因此，本研究嘗試引入一種全新的第二語言教學法——文類教學法，應用在中三級非華語學生的中文說明文讀寫課堂上，評估這種教學法對於提高學生寫作說明文能力的成效。

研究啟示

- * 閱讀和寫作是相輔相成的，學生如果無法從篇章閱讀中學習到有用的詞語和句式，無法理解通篇的行文佈局，就會極大地局限他們吸收寫作知識，窒礙中文寫作能力的發展（戴忠沛、容運珊，2019）
- * 再加上不同非華語學生之間的學習差異非常大，對於學習寫作的興趣和動機也有不同
- * 就參與本研究的非華語學生而言，我們透過與他們的訪談瞭解到，有部分學習動機較低的學生認為自己能夠在聽、說、讀中文方面過關，即可在港生活和工作，不必再深入學習寫作。這樣的學習動機更導致中文寫作教學的有效實施變得困難重重
- * 故此，研發一套有效針對非華語學生中文字詞、篇章寫作的教學方法，提高學生的學習興趣，是目前十分重要和必要的研究議題

從文類教學法(Genre Approach)到閱讀促進學習 教學法(Reading to Learn)



兩者均建基於系統功能語言學理論，同屬文類教學法

說明文類特色

分項	細目
1.功能	<ul style="list-style-type: none">- 把事物或現象按時空或因果關係解釋說明- 解釋(/說明)文類多用於解釋自然或社會現象演變或形成的過程。
2.圖式結構	<ul style="list-style-type: none">- 提出問題/現象 ^ 逐層解釋1 ^ 提出問題/現象 ^ 逐層解釋1 ^ 逐層解釋2 ^ 總結
3.文步	<ul style="list-style-type: none">- 提出問題/現象：引導讀者- 逐層解釋：按因果或序列逐層解釋，這文步會連續出現
4.語言特點	<ul style="list-style-type: none">- 目的在把某一知識或訊息清楚的完整的、準確的向讀者說明- 通常用客觀的表達形式，有時為與讀者建立良好的關係，也可能以「幫忙者」的姿態出現。- 文章旨在說明，不在論辯。如果闡釋觀點就會變成游說寫作(一個角度)或評議寫作(多角度)。- 通常利用事實、舉例、比喻、統計資料、徵引等以助說明。- 語言、結構、鋪排力求清晰準確，資料序列必須合乎邏輯。- 通常絕少大量使用形容詞、副詞、意象等抽象表達方法。



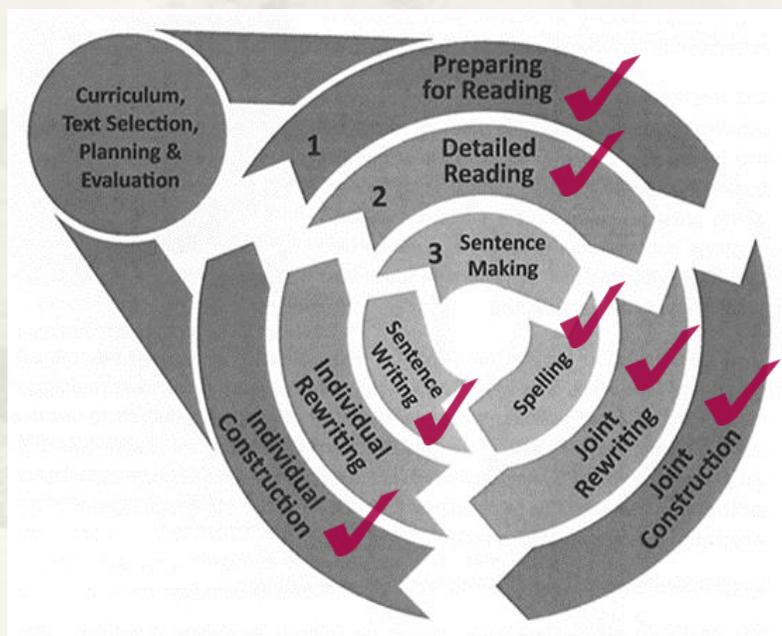
文類教學法應用在中三級非華語學生說明文的
讀寫教學實踐

教學前的學生訪談

- * 大多數受訪學生則認為在做說明文前測時，未能準確寫作字詞、句子和構思篇章內容，有學生提到：「很多漢字寫不出來，內容很混亂。」
- * 他們希望中文教師能教導有關說明文的閱讀和寫作知識，例如一位學生說：「最差都是那些漢字和句子……想老師教會我們怎樣閱讀說明文和認識多一些有用的字詞和句子。」

文類教學法應用在說明文的教學實踐

- 三個層次的讀寫支援
- 根據實際教學情況、學生的學習能力靈活實施教學



第一個層次 First Level	準備閱讀 <i>Preparing for reading</i>	共同建構 <i>Joint Construction</i>	個人創作 <i>Individual Construction</i>
第二個層次 Second Level	詳細閱讀 <i>Detailed Reading</i>	共同筆記/ 重寫 <i>Note-making/ Joint Rewriting</i>	個人重寫 <i>Individual Rewriting</i>
第三個層次 Third Level	句子建構 <i>Sentence Making</i>	字詞拼寫 <i>Spelling</i>	句子寫作 <i>Sentence Writing</i>

(Rose & Martin, 2012 ; Shum, 2013)

教學過程簡表

教節	教學主題	每一教學過程的重點記錄
一	準備閱讀、詳細閱讀、字詞拼寫、句子寫作	<ol style="list-style-type: none">1.教師安排一個有關售貨員推銷電子產品的情境讓學生討論，藉以帶出說明文的特徵。2.教師以提問的方式引導學生思考和討論範文的段落內容和字詞意思。3.教師透過讓學生寫作詞語和造句，以加強他們對詞語意思的掌握。
二	詳細閱讀、共同重寫、共同建構	<ol style="list-style-type: none">1.教師讓學生重溫範文，提問學生有關範文內容和字詞意思。2.教師以提問的方式、並結合範文各段內容，給學生講解說明文的篇章結構。3.然後，教師把全班學生分作兩個小組，每組負責改寫範文第二和第三段的內容。4.教師引導全班學生共同創作一篇全新的說明文。
三	共同建構、詳細閱讀、個人建構	<ol style="list-style-type: none">1.教師和全班學生繼續完成共同建構的寫作活動。2.教師以排列篇章段落次序的方式講解新範文的內容和關鍵字詞。3.教師以提問的方式考查學生對相關句式和篇章結構的掌握。4.教師講解說明文寫作評分量表，提問學生有關量表各項評分標準的內容。5.教師安排學生進行說明文的個人創作（即後測）。
四	教學總結	<ol style="list-style-type: none">1.教師派發說明文寫作後測試卷和評分量表，提醒學生運用量表進行同輩互評。2.教師總結全班學生的說明文寫作表現，並安排學生完成課堂筆記上的練習題。

教學材料

範文一： <社交網站Facebook>

社交網站 Facebook

正文

近年來，互聯網日漸發達，很多青少年都喜歡上網觀看不同的資訊，其中最受青少年歡迎的網上活動是社交網站 Facebook。

首先，社交網站的申請十分方便快捷。你只要登記自己的個人戶口，就可以擁有一個個人獨有的社交網站，申請手續非常簡單。

另外，社交網站的管理也十分輕鬆簡便。你可以按照自己的喜好來設計版面，隨時隨地更新社交網站裏的內容，例如上傳不同的圖片和影片，寫作不同題材、不同形式的文章等。

總而言之，社交網站的申請和管理均十分簡單方便，它已經成為許多人日常溝通交流的主要方式。

文章結構

提出現象
(Phenomenon Identification)
指出社交網站是最受青少年歡迎的網上活動。

逐層解釋(一)
(Explanation Sequence 1)
說明如何申請自己的社交網站。

逐層解釋(二)
(Explanation Sequence 2)
說明如何管理自己的社交網站。

總結(Conclusion)
總結社交網站的申請和管理均簡單方便。



詞語表

發達	developed	申請	application
方便	convenient	快捷	fast
登記	register	戶口	account

教學材料

範文二： <電視節目>

電視節目



在香港，每一個家庭都有自己的電視機。近年來，**越**
來越多人喜歡收看電視節目。



首先，電視節目有不同的類型，**例如**新聞、戲劇、娛樂、體育、社會、教育**等**。我們**不但**可以觀看本地不同種類的電視節目，**而且**可以收看世界各地的電視節目，大大地提高了我們觀看電視節目的興趣。



其次，電視節目有不同的語言選擇，例如廣東話、普通話、英語以及其他不同的語言。**以我家為例**，我們一家人觀看不同語言的電視節目：爸爸和媽媽經常看廣東話的電視節目，我就通常看英語的電視節目；妹妹**因為**現在正在學習普通話，**所以**她總是看普通話的電視節目。



總括而言，現在的電視節目**既**有不同的類型，**又**有不同的語言選擇，它已經成為人們生活的一個部分。

詳細閱讀（Detailed Reading）的提問技巧：
設置不同類型的問題以照顧不同能力的學生問題的三種類型

- * 其一是字面上的（literal）的問題，只涉及文章表面意義；
- * 其二是推斷（inferred）的問題，須從上下文推斷；
- * 其三是詮釋（interpretive）的問題，須引生活體驗作答。
- * 然後，教師按學生能力提問，使不同能力學生都能夠正確作答，以培養他們的閱讀信心和提高參與課堂教學的投入程度。

電視節目

用不同顏色標示
重點字詞和句式

首先，電視節目有不同的類型，例如新聞、戲劇、娛樂、體育、社會、教育等。我們不但可以觀看本地不同種類的電視節目，而且可以收看世界各地的電視節目，大大地提高了我們觀看電視節目的興趣。

字面上的(literal)

這一段提及電視節目的甚麼特點？（電視節目有不同的類型）

推斷的(inferred)

透過電視機，我們可以觀看到哪些電視節目？（我們不但可以觀看本地不同種類的電視節目，而且可以收看世界各地的電視節目）

詮釋的(interpretive)

你經常觀看甚麼類型的電視節目？

收看不同的電視節目對我們的生活有甚麼影響？為甚麼？

（自由發揮，言之成理即可）

文類教學法的教學步驟

詳細閱讀(Detailed reading)&做筆記(Note-making)

(Apologies for having deleted photos to protect students' privacy)

由教師提問的方法再讓學生找出文章提及的關鍵詞，請學生把關鍵詞寫在黑板上，教師將關鍵詞按彼此間的語意聯繫歸類。

教師會提醒學生摘錄關鍵字詞在筆記本上，做筆記可讓學生參與課堂。

做筆記Note making：
把重要的詞彙摘錄在課文筆記或者練習簿上
，以加深記憶

(Apologies for having deleted photos to protect students' privacy)



學生根據所學說明文的文步結構，排列段落順序

(Apologies for having deleted photos to protect students' privacy)



全班學生分作不同的小組，每組負責改寫
範文段落的内容

(Apologies for having deleted photos to protect students' privacy)

全班學生共同創作新篇章

(Apologies for having deleted photos to protect students' privacy)

全班學生輪流說出句子和詞語，由老師或能力稍高的學生板書在白板上，**每一個詞句旁邊都寫上學生的名字**，以增加學生對詞句和篇章的**擁有感**，提高他們參與共同建構的**興趣**

個人寫作一篇新的說明文

學生需要根據本單元所學說明文，在限時之內寫作一篇新的說明文：〈介紹智能手機〉，字數為100-120字，標點符號計算在內。

說明文的教學成效

* 說明文的前後測分數比較

	語境 (總分18分)	語篇 (總分12分)	語法 (總分3分)	書寫表現 (總分9分)	總得分 (總分42分)
前測成績	4.81	4.38	1.19	3.94	14.32
後測成績	11.13	7.31	1.75	5.56	25.75
進步比率	131%	67%	47%	41%	80%

(全班學生的說明文寫作前後測分數比較表)

學生前後測作文示例

前測：75字，10分

(一) 學生前測寫作文本正文：介紹電腦

電腦是一個很大的方形。電腦有很多不同的類型。電腦有很多不同的功能。你可以用Web browser、見movies、用數機和play computer games。我經常使用電腦，因為我喜歡用Web browser。我喜歡用電腦。

後測：124字，24.5分

(二) 學生後測寫作文本正文：介紹智能手機

近年來，智能手機很好。智能手機現在流行。智能手機有很多不同的外形、類型和大小。智能手機有很多不同的顏色，例如紅色、黃色、紫色、綠色、黑色、白色等。

智能手機有很多不同的功能，例如看電影等等。在香港，人人都喜歡用智能手機。智能手機很便宜。智能手機不貴。

總結：文類教學法應用在非華語學生中文課堂的教學策略

- * 運用文類教學法向學生講解篇章字詞意思時，建議老師多以提問、互動的方式來邀請學生作回應，並對學生的回應給予正面的肯定和回饋；
- * 運用文類教學法時，建議老師根據不同的教學主題適當採取多樣化的教學活動，例如集體改寫、共同創作、分組比賽、小組協作等，大概每15至30分鐘就需要轉換一次教學活動，以保持學生學習的興趣；
- * 在講解字詞意思時，建議老師用不同的方式進行解釋，例如中英文對照、口語和書面語對照、結合生活實例和學生已有知識作講解等，也可邀請學生朗讀字詞，增加他們對所學字詞讀音和意義的認識；
- * 在講解字詞寫法時，建議老師以讀寫結合的方式，一邊講解，一邊提醒學生用螢光筆或以其他方式標示相關字詞，並讓學生在筆記練習本上摘錄相關字詞，以加深學生對所學字詞寫法的印象。

有用的教材參考資料



香港大學教育學院中文教育研究中心
CACLER Centre for Advancement of Chinese Language Education and Research

[主頁](#) [研究](#) [中心出版](#) [資源](#) [對外合作](#) [中心動態](#) [關於我們](#)

教學資源

非華語學生中文學習支援計劃(14-16) 教案示例

[Read More >](#)

非華語學生中文學習支援計劃(16-18) 教案示例

[Read More >](#)

<http://www.cacler.hku.hk/hk/resources/t-l-resources/>

不同文類的範文、簡報、聽說讀寫練習工作紙、教案示例

Online Resources	甲、讀寫	乙、聽說
教學資源 2016/17 上學期	1. 我的家人	2. 做個守規好孩子
教學資源 2016/17 下學期	教案	教案
教學資源 2017/18 上學期	工作紙	工作紙
教學資源 2017/18 下學期	範文	簡報-規則
		簡報-課堂用語
	3. 小艾一家的生肖與工作	5. 食物
	教案	教案
	工作紙	工作紙
	範文	簡報
		學生作品
	4. 我的家人2	7. 認識方位
	教案	教案
	工作紙	工作紙
	範文	範文

互動小練習一：分辨文類-請指出以下文章所屬文類，並解釋原因。

網上日誌Blog

在香港，越來越多青少年喜歡上網搜尋資料，他們十分喜歡的一種網上活動就是寫網上日誌Blog。

首先，網上日誌的申請辦法十分簡單。你只需要在Blog網站上登記戶口，就可以免費擁有自己的網上日誌。

另外，網上日誌的使用也很方便易用。你可以在任何時間在網上日誌裏記錄你的日記、行程、事件等，還可以上傳圖片和影片等。

總的來說，網上日誌的使用十分簡單方便，它是深受年輕人歡迎的網上活動。

請選擇答案：

- A. 記敘文
- B. 描寫文
- C. 說明文
- D. 論說文

答案：C

節食減肥法有用嗎？

現在有很多人運用節食減肥法來減肥，即是透過減少吃東西來達到減肥的目的。不過，我認為這種減肥方法是沒有用的。

首先，節食減肥法會損害身體健康。一些人為了減肥，故意不吃東西，或者只喝清水，會令身體缺乏足夠的營養，身體變差，容易生病。

另外，節食減肥法的功效是很小的。因為減少吃食物，就會令肚子容易感到飢餓，一旦再吃食物，就會吃很多，結果體重反而增加了。

總的來說，節食減肥法不但會損害身體健康，而且功效很低，我們不應運用這種方法來減肥。

請選擇答案：

- A. 論說文
- B. 說明文
- C. 描寫文
- D. 記敘文

答案：A

互動小練習二：分析文類圖式結構-請指出以下文章所屬文類，並分析其圖式結構。

在香港上映的電影

在香港，無論是成年人還是小孩子，都很喜歡看電影。看電影成為了香港市民其中一個休閒娛樂活動。

首先，在香港上映的電影有不同的類型，例如歌舞片、科幻片、動畫片、動作片和愛情片等。你可以根據自己的興趣而選擇觀看不同類型的電影。

其次，在香港上映的電影來自世界各地。由於香港是一個國際城市，因此不同地方的電影都可以在香港的電影院裏上映。例如比較著名的就是來自美國的科幻片《哈利波特系列》，來自印度的喜劇影片《作死不離3兄弟》，來自台灣的愛情片《那些年，我們一起追的女孩》等。

總的來說，在香港可以看到來自世界各地的、不同類型的電影，我真的很喜歡觀看不同國家的電影。

請選擇答案：

- A.背景 ^ 激化 ^ 化解 ^ 評議
- B.界定/歸類 ^ 描述1 ^ 描述2 ^ 總結
- C.提出立場 ^ 論點1 ^ 論點2 ^ 重申立場
- D.提出現象 ^ 逐層解釋1 ^ 逐層解釋2 ^ 總結

答案: D

發生在聖誕節的難忘經歷

每年我最期待的節日就是聖誕節，因為我可以觀賞璀璨奪目的聖誕燈飾。不過在今年的聖誕節，我就遇到了一件意想不到的事情，令這個聖誕節更加難忘。

在今年的聖誕節，我和爸爸媽媽在晚上七時吃完晚餐，便出發去天水圍地鐵站，準備乘地鐵去尖沙咀觀賞聖誕燈飾。當我們快到西鐵站時，突然聽到前面有人大聲呼叫：「有沒有人啊？有人暈倒了！」我們匆匆忙忙地跑到前面，發現有一位年老的婆婆暈倒在地上，她手裏提著的水果和食物散落一地。爸爸立刻對我和媽媽說：「快！我們需要馬上送婆婆去醫院！」我和媽媽點點頭，趕快收拾好地上的水果和食物，然後爸爸背著婆婆，我和媽媽緊緊跟在後面，飛跑著趕到附近的天水圍醫院。到了醫院，經過醫生和護士的診治，婆婆終於清醒過來了，原來她是因為血糖不足而暈倒。婆婆醒過來後，不停地向我們道謝，還說要送禮物給我們。我們微笑說不用謝，並祝福婆婆身體健康、聖誕快樂，然後便離開了。

當我們離開醫院時，已經是晚上十一時半了，爸爸說：「晴晴，不好意思，今年爸爸媽媽無法陪妳去看聖誕燈飾了。」我說：「爸爸，雖然我今年沒看到聖誕燈飾，但是我們能幫到別人，真是太好了。」我覺得這個聖誕節真的是很難忘，很有意義！

請選擇答案：

- A. 提出現象 ^ 逐層解釋1 ^ 逐層解釋2
- B. 背景 ^ 行動 ^ 激化 ^ 化解 ^ 評論
- C. 界定/歸類 ^ 描述1 ^ 描述2 ^ 總結
- D. 背景 ^ 激化 ^ 化解 ^ 評議

答案: B 或 D (B 較細致, D 則較簡明)

中史語體教學法一 一里通，百里明中史

歐國偉老師

20-3-2021

圓玄學院妙法寺內明陳呂重德紀念中學

本校學生情況

學習方法:方法本校非華語學生中一至中六約有二十多人，並且以抽離班方式學習中史科。

1 學生的生活習慣、文化和家庭生活等原因，放學後就甚少再接觸中史，較少機會將課堂所學運用於日常生活當中。

2非華語學生來港時期不同，隨著年紀增長，這些同學學習中史愈來愈困難，差距愈來愈大。

3，大部分語文水平較弱，語文能力為一階至二階，教學政策以鞏固基礎為主，或要為每個同學訂立不同學習目標。

校本教學經驗分享

我們相信個學生都有自己的潛能，只要找到適當的方法及目標，就可以發掘出來。

學習中文政策

- 從簡單詞匯開始，掌握各學科不同知識建立一套自我學習的方法。
- 學習不同詞語發揮語體功能，融入華人社會。

專科語體的重要性

- 專科語體與學習關係密切，學生能否掌握各科的獨特語體，每每關係到其學業的成敗。
- 學生如果想學習成功，他們就必須懂得如何運用語言來建構學科知識。

(岑紹基，2010: 234)

敘述歷史:人物記述

記述 背景 事件 評論

是...時代的人 年青

.....歲時 期間 一生

對.....的影響

學習語體方法一： 抄寫歷史名詞

懷	柔	政	策		懷	柔	政	策	
懷	柔	政	策		懷	柔	政	策	
台	灣		台	灣		台	灣		
台	灣								
吳	三	桂		吳	三	桂		吳	三
桂		吳	三	桂					
蒙	古	族		蒙	古	族		蒙	古
方		蒙	古	族					

方法二： 英語注音/解釋

丙、填充題 在答案線上填寫正確的答案。

台灣 Taiwan 吳三桂 Wu Sangui 懷柔 Soft 文字 Text

1. 1644 年，吳三桂 投降滿清，開山海關，引清兵入關。順治帝遷都 北京，清朝正式入主中原。
2. 康熙先派兵平定「三藩之亂」，繼而收復 台灣，統一全國。
3. 清廷對中原漢族實施高壓與 懷柔 政策。
4. 清初政策能緩和漢人的反抗情緒，但同時亦加深了滿、漢兩族的矛盾，文字 獄也阻礙了文化及思想的發展。

方法三： 注音/拼音學習

甲、歷史概念認識

選出正確的答案，把相關的英文字母填寫在方格內。

1. 明朝時，女真分哪三部分？

- A 海西、建州、野人 B 山海、建州、野人
C 海西、建平、葉赫 D 建平、海野、葉赫

2. 皇太極運用了甚麼計謀讓明思宗殺死崇禎？

- A 激將法 B 離間計
C 反間計 D 挑撥法

3. 哪個王被殺後，標誌南明政權正式結束？

- A 唐王 B 桂王
C 魯王 D 福王

4. 以下哪一項清初的政策是與藏人有關？

- A 改土歸流 B 薙髮留辮
C 金瓶掣籤 D 永不加賦

A

C

D

C

kalri utri lol
bhot bura huu

Shrekhan hye
Faah kan

感謝非華語學生學習中國歷史— 專業支援計劃(2020/21)

老師團隊協助:

1 課堂語言運用

2 教與學的策略(mLang)

文步	<h1 style="text-align: center;">孔子</h1> <p style="text-align: center;">(人物記述-引自港大教材)</p>	問題舉隅	常用詞
背景	<p>孔子是春秋時代的人，生長於沒落的貴族家庭。年青時，孔子的家庭雖然貧窮，但是聰明的孔子喜愛學習，成為有學問懂禮儀的人。</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1) 孔子是什麼時代的人？(字面問題) 2) 他生於甚麼家庭？(字面問題) 3) 年青時，他家境怎樣？(字面問題) 4) 孔子學習情況是怎樣的？(推斷問題) 	<p>…是…時代的人</p> <p>年青時</p>
事件1	<p>孔子三十歲時開始教學，期間也做小官，在五十歲時國王任用他做大官，後來因與其他官員意見不合而辭官，到其他國家十四年，宣揚仁政和守禮的理念。</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1) 孔子三十歲時開始做甚麼？(字面問題) 2) 孔子五十歲時做甚麼？(字面問題) 3) 後來孔子為甚麼辭官？(推斷問題) 4) 他到其他國家宣揚甚麼理念？(字面問題) 	<p>三十歲時</p> <p>期間</p> <p>五十歲時</p> <p>後來</p>
事件2	<p>孔子六十八歲時返回自己的國家，一邊整理了古代的書本，一邊教育不同背景的學生。他有學生三千人，著名的有七十二人。孔子於七十三歲時去世，學生把他的教導整理為《論語》。</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1) 孔子甚麼時候返回自己的國家？(字面問題) 2) 他後來做甚麼？(推斷問題) 3) 孔子有多少學生？(字面問題) 4) 孔子於甚麼時間去世？(字面問題) 5) 學生把孔子的教導整理成什麼書？(字面問題) 	<p>六十八歲時</p> <p>一邊……一邊</p> <p>七十三歲時</p>
評論	<p>孔子一生對社會及教育有重要的影響，他是一位宣揚平民教育的老師，更整理了重要的書本。因此以後的人們尊敬地說他是「萬世師表」</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1) 孔子一生對甚麼方面有影響？(字面問題) 2) 他宣揚甚麼教育理念？(字面問題) 3) 他還做了甚麼重要的工作？(字面問題) 4) 後世尊稱孔子是甚麼？(字面問題) 5) 你認為孔子的教育理念在現今社會可行嗎？(詮釋問題) 	<p>一生對……</p> <p>影響</p> <p>因此</p> <p>…是…</p>

語體成效

1 學生容易掌握課文內容，加強閱讀能力，促進學習多樣性。

2 容易掌握本科學習內容，加強學習成效。

3 發展閱讀延展性，對於學生日後理解漢武帝、玄奘及鄭和等歷史人物記述能力，事半功倍。

學生學習成果分享

1 課堂語言運用

2 教與學的策略(mLang)

學習語體方法

香港大學教育學院 初中非華語學生學習中國歷史——專案支援計劃 (2020/21)

中一級 中國歷史

延伸課題：孔子

語體加上注音

教學大綱

一、 建議教節：3 節

二、 學習目標：

完成本課題後，學生能：

1. 透過閱讀本文，辨析人物記述(傳記)的結構和語言特色。
2. 指出孔子生平重要事蹟及對後世的影響。
3. 運用人物記述語體表演孔子生平及貢獻。

三、 教材引路：

中文語體：人物記述(傳記)

以下教材分詳細版和簡易版，教師可按學生中文水平調適使用

孔 子
孔 子

den jau kék kwek
周 遊 列 國



從圖畫中可見學生對學習孔子生平的理解(句子層次)

(詳細版)

圖式結構 (文步)

背景交代人物背景

事件一

紀錄人具有代表性的跡。通常按時間排列

孔子

nen che-yiu lou kwok

圖式結構 (文步)	背景交代人物背景	事件一	紀錄人具有代表性的跡。通常按時間排列
孔子	<p>(藍色詞為深詞、紅色詞為語法)</p> <p>孔子是春秋時期的魯國人。他出生於沒落的貴族家庭。</p> <p>年青時，他家境貧窮，但聰明好學，因精通禮儀而著名。</p>	<p>孔子三十歲時開始講學。期間，孔子曾在魯國做小官。在五十一歲時得到魯定公的重用，但後來因其官員意見不合而辭官。</p>	<p>1) 孔子是什麼時代的人？(字面問題)</p> <p>2) 他出生於甚麼家庭？(字面問題)</p> <p>3) 年青時，他家境怎樣？(字面問題)</p> <p>4) 孔子學習情況是怎樣的？(推測問題)</p> <p>5) 孔子因精通甚麼而著名？(字面問題)</p> <p>1) 孔子三十歲時開始講學了？(字面問題)</p> <p>2) 孔子在甚麼地方做小官？(字面問題)</p> <p>3) 孔子五十一歲時得到誰人的重用？</p> <p>4) 孔子為甚麼辭官？(推測問題)</p>
...	年青時	三十歲時開始	五十一歲時 後來

對語體學習的態度



對孔子的評價(通篇層次)

香港大學教育學院 初中非華語學生學習中國歷史—專業支援計劃 (2020/21)

可見學生對孔子的理解

<p>人物背景:年青時的孔子 Young Confucius</p> <p>When he was 3 yrs old, his dad died, and then when he was 17 yrs his mom died so he worked hard and wanted to be a teacher.</p> 	<p>三十歲時 -- 五十歲時 During 30-50 years old</p> <p>孔子 is trying to be a governor and a teacher but people dislike him so he goes to other countries to be a teacher because he wants to teach people.</p> 
--	---

掌握學習內容



mLang使用



主頁



遊戲



班別 - 已創建



單元

S1E
中史
(20-
21)



1



配合中史名詞使用

香港大學教育學院 初中非華語學生學習中國歷史——專業支援計劃(2020/21)

四. 教材引路

中史語體: 後果解說

(詳細版)

圖式結構 (文步)	漢武帝的武功對漢朝國力發展的 影響 (藍色字為深詞、紅色詞為語法)	問題舉隅與 延伸知識	常用詞
現象確認	漢武帝的武功 對 漢朝國力發展有下面的 影響 ：		對..... 影響
後果	國土 大大 擴張 。 首先 ，在 國土 方面，漢武帝北打匈奴，又攻打朝鮮、南越和西南地區，發展東、西、南面的國土，令漢朝國	<ul style="list-style-type: none"> 1) 甚麼叫國土？(字詞問題) 2) 武帝在北面攻打了那個外族？(字詞問題) 3) 武帝還攻打了甚麼地方？(推斷問題) 4) 武帝攻打了這些地方有甚麼結果？(推斷問題) 	<ul style="list-style-type: none"> 首先 在...方面 令

有助中史語體詮釋

香港大學教育學院 初中非華語學生學習中國歷史—專業支援計劃(2020/21)

(202 字)

學生更容易理解字字詞

詞彙表

1	國力	National power	gwok3 lik6
2	發展	Development	faat3 zin2
3	影響	Influence	jing2 hoeng2
4	國土	National land	gwok3 tou2
5	擴張	Expand and enlarge	kwok3 zoeng1
6	廣闊	Broad	gwong2 fut3
7	外交	Diplomatic	ngoi6 gaau1
8	伸展	Extend	san1 zin2
9	由盛變衰	From flourishing to declining	jau4 sing6 bin3 sei1

語體多樣性

- 人物記述 (傳記)
- 歷史記述
- 歷史解說
- 因素解說
- 後果解說
- 比較語體
- 論說語體
- 評議語體

語體教學：本課題是孔子，屬人物記述語體，如教師能引導學生掌握人物記述的語言運用，學生則可把能力遷移至讀寫其他歷史人物如玄奘、鄭和等課題。

語體教學總結

- 1 詞語生活化引起學生學習興趣。
- 2 不同學習方式，加強學生記憶。
- 3 老師可給予學生學習回饋。
- 4 配合不同教材使用，令學生一里通，百里明。

多謝各位!

如何提升非華語學生通識科的讀寫能力

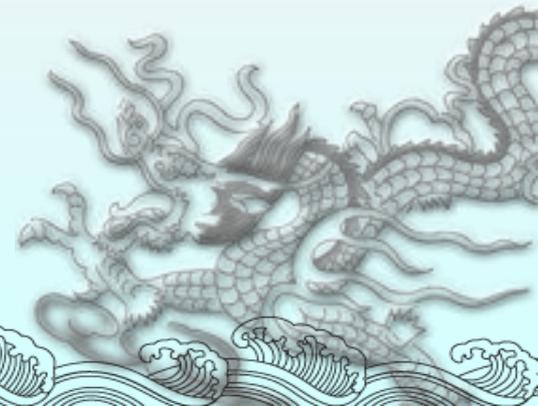


陳曉晴老師

Based on the following Joint Paper:
**Shum, M.S.K., Loh, E.K.Y. & Chan, H.C. (forthcoming). CLIL Experience:
Enhancing Liberal Studies Writing Skills of Non-Chinese Speaking Students through
Genre Teaching. Springer.**

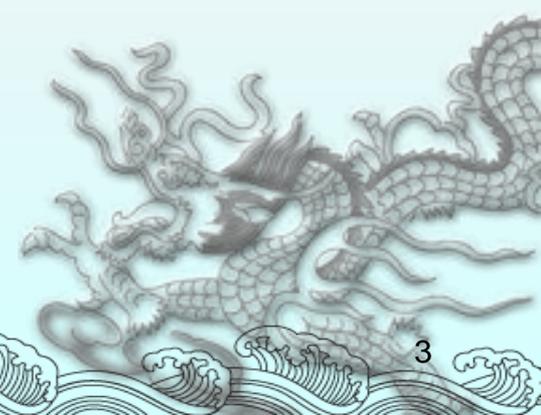
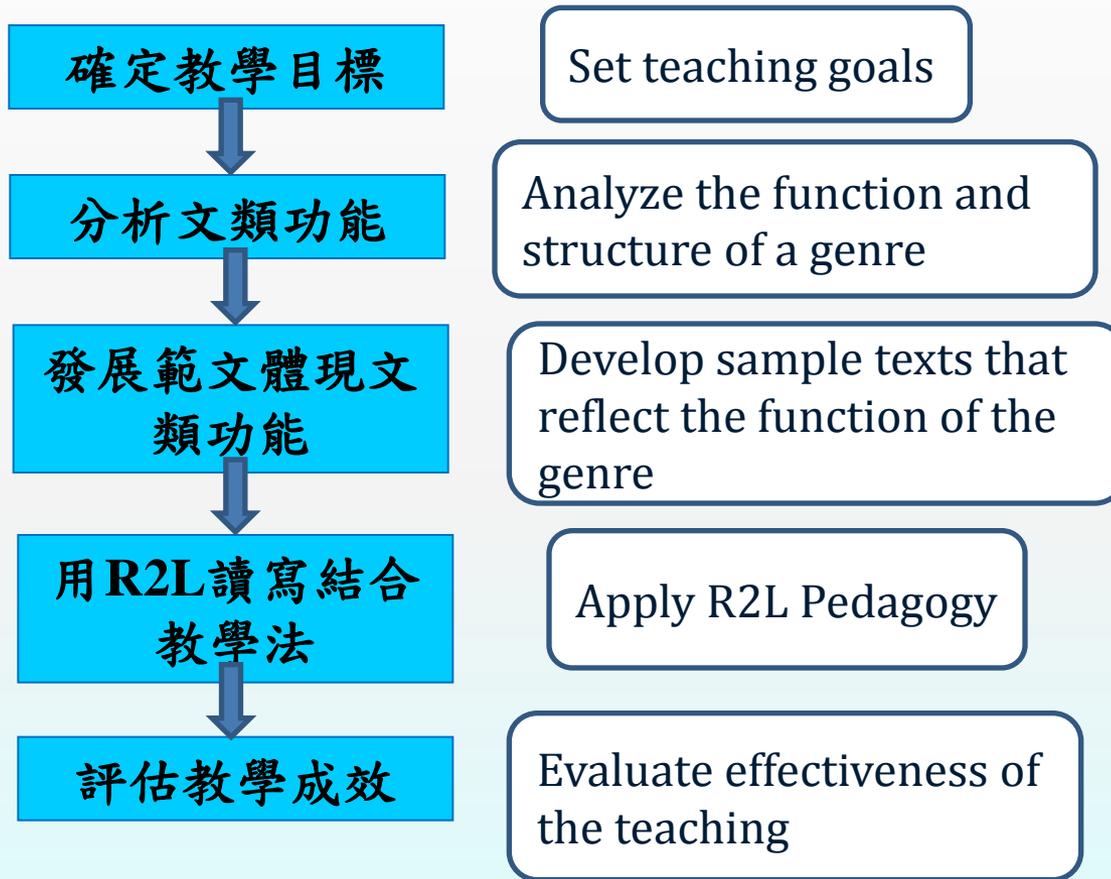
報告流程

- ◆ 1. 背景
- ◆ 2. 學生需求分析
- ◆ 3. 因應學生需要設計教學
- ◆ 4. 前、後測分析
 - ◆ a. 統計分析
 - ◆ b. 文本分析：高、中、低程度各一
- ◆ 5. 學生對學習的回饋



研究團隊發展教學材料的步驟

Development Stages of Teaching Materials



R2L教學設計：因素解說語體試教
Reading to learn teaching design :
*The Teaching of **Factorial Explanation***

學生背景資料

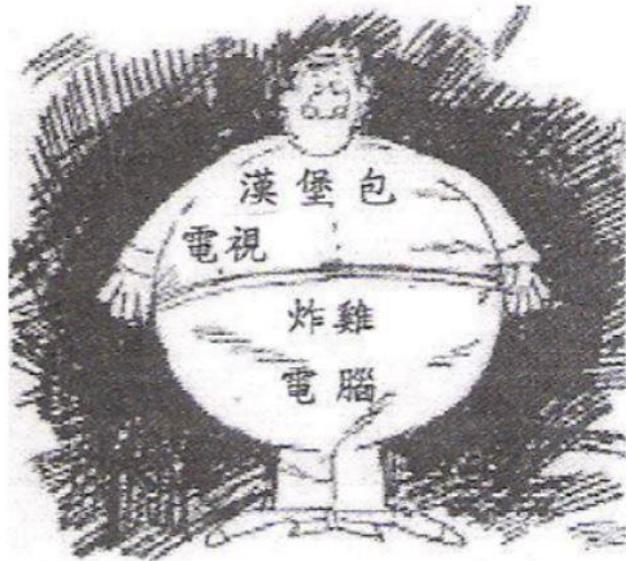
學年：2017/18

上課學生：中五非華語學生

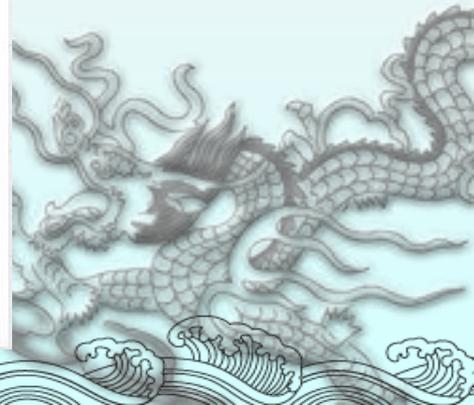
上課時間：10 小時（2.5 小時/課節；共 4 課節）

通識科寫作題目示例： 教師著學生先做前測

那麼，來個
腰圍日又如何



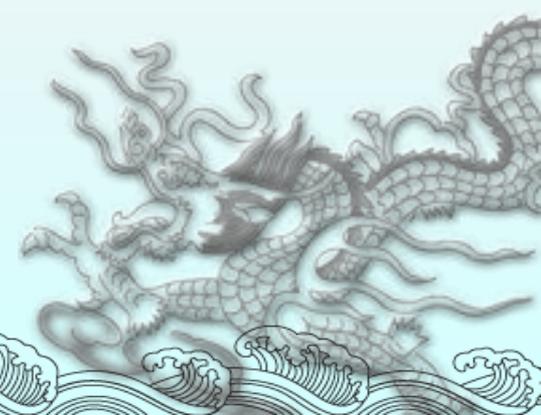
參考以上資料及就你所知，指出及解釋導致肥胖的三個因素。(9分)



學生需求分析

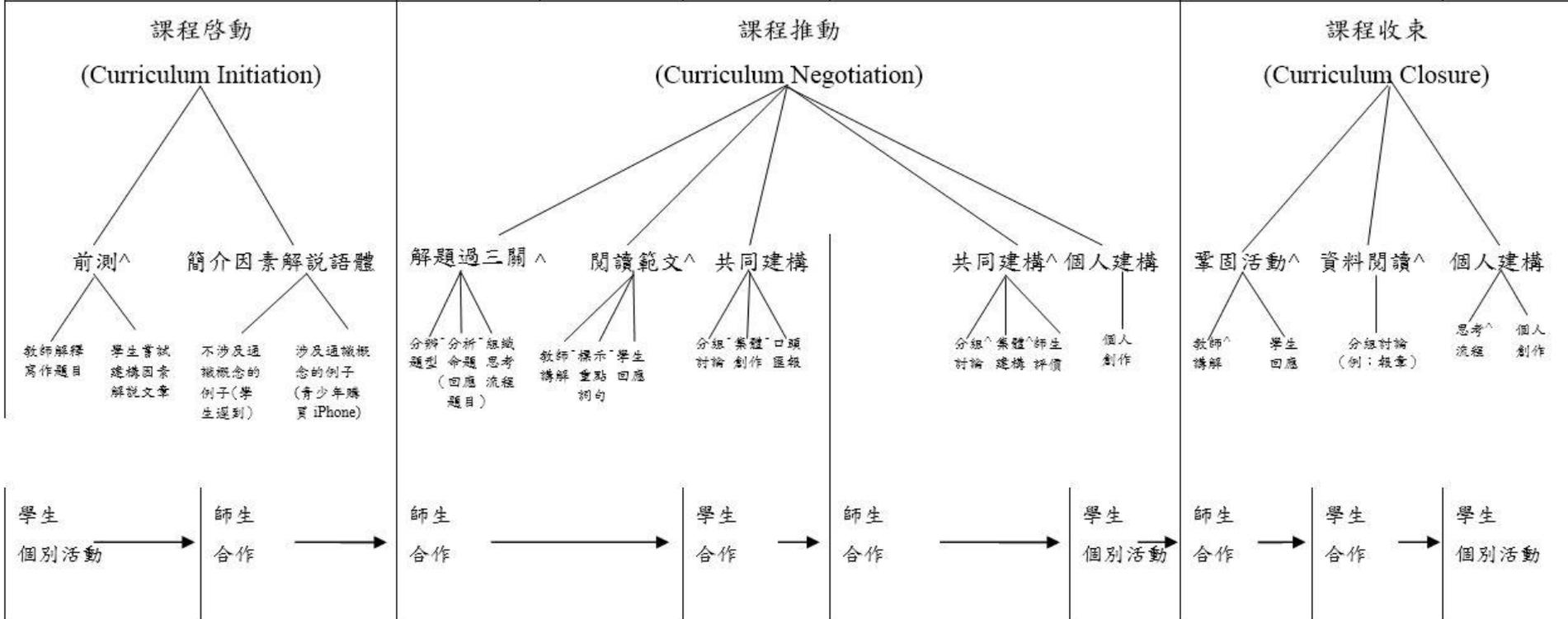
教學前，運用R2L寫作評核標準量度學生在前測的寫作表現，從而辨識學生寫作因素解說語體的困難。

前測	語境							語篇					語法	書寫表現				寫作總分
	目的	文步 (文章結構)	文步 內部組織	語場	語旨	語式	總分	詞彙	評價	連詞	照應	總分	語法	錯別字	標點	分段、 字體及其他	總分	
學生1	0.5	0.5	0	0	0	1	2	1	1	1	1	4	1	2	1	2	5	12
學生2	1	1	0	0.5	0.5	1	4	0.5	1	1	1	3.5	1	1	1	1	3	11.5
學生3	1	1	0	0	0	0	2	1	0	1	0.5	2.5	0	0	0.5	1	1.5	6
學生4	1	1	1	1	1	2	7	1.5	1	1.5	2	6	1	2	1.5	1	4.5	18.5
學生5	1	1	1	1	1	1	6	1	1	1	0	3	0.5	0	1	2	3	12.5
學生6	1	1	0	0.5	0.5	1	4	1	1	1.5	0	3.5	1	1	1.5	1	3.5	12
各部滿分	3	3	3	3	3	3	18	3	3	3	2	12	3	3	3	3	9	42
平均分	0.916667	0.916667	0.333333	0.5	0.5	1	4.166667	1	0.833333	1.166667	0.75	3.75	0.75	1	1.083333	1.333333	3.416667	12.083333



因應學生需要設計教學

教節一 (第一課)	教節二 (第二課)		教節三 (第三課)	教節四 (第四課)
階段一	階段二		階段三	階段四
診斷不足之處，以佈置教學	釐清因素解說概念、範文引路、集體創作		集體創作	深化解說、個人創作
前測： 導致肥胖的因素	按學生前測表現設計課堂： 解題過三關	閱讀範文： 導致肥胖的因素	共同建構： 導致青少年吸煙的因素	後測： 非洲仍處於貧困的因素



簡介因素解說語體

不涉及通識概念

問一問

遲了起床

甚麼原因導致學生
遲到？

交通擠塞

鬧鐘壞了

因素解說

涉及通識概念

問一問

朋輩影響

甚麼因素導致
青少年購買
iphone？

追趕潮流

名牌效應

因素解說

因應學生需要設計教學：解題過三關

第一關

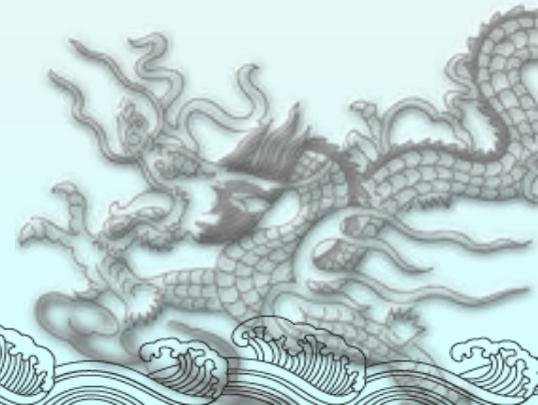
分辨題型：
辨認因素解說
語體

第二關

分析命題：
指出哪些內容
能回應題目

第三關

組織思考流程：
運用思考流程
圖記下寫作重
點



第一關

分辨題型：辨認因素解說語體

解題過三關—第一關

建議語體	因素解說	後果解說
------	------	------

1.我建議肥胖的人應少吃多油及多糖的食物。

建議解說

2.吃得太多油及多糖的食物會容易生病，例如心臟病、糖尿病等。

後果解說

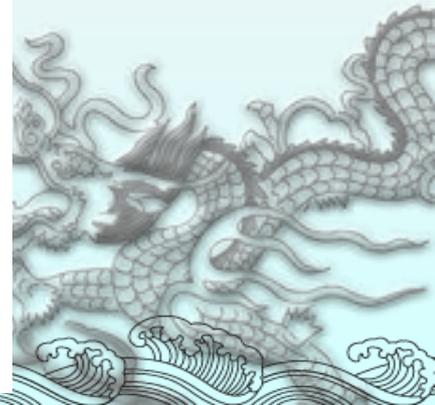
3.人們吃得太多油、多鹽及多糖的食物，會導致脂肪累積，造成肥胖。

因素解說

第二關

分析命題：指出哪些內容能回應題目

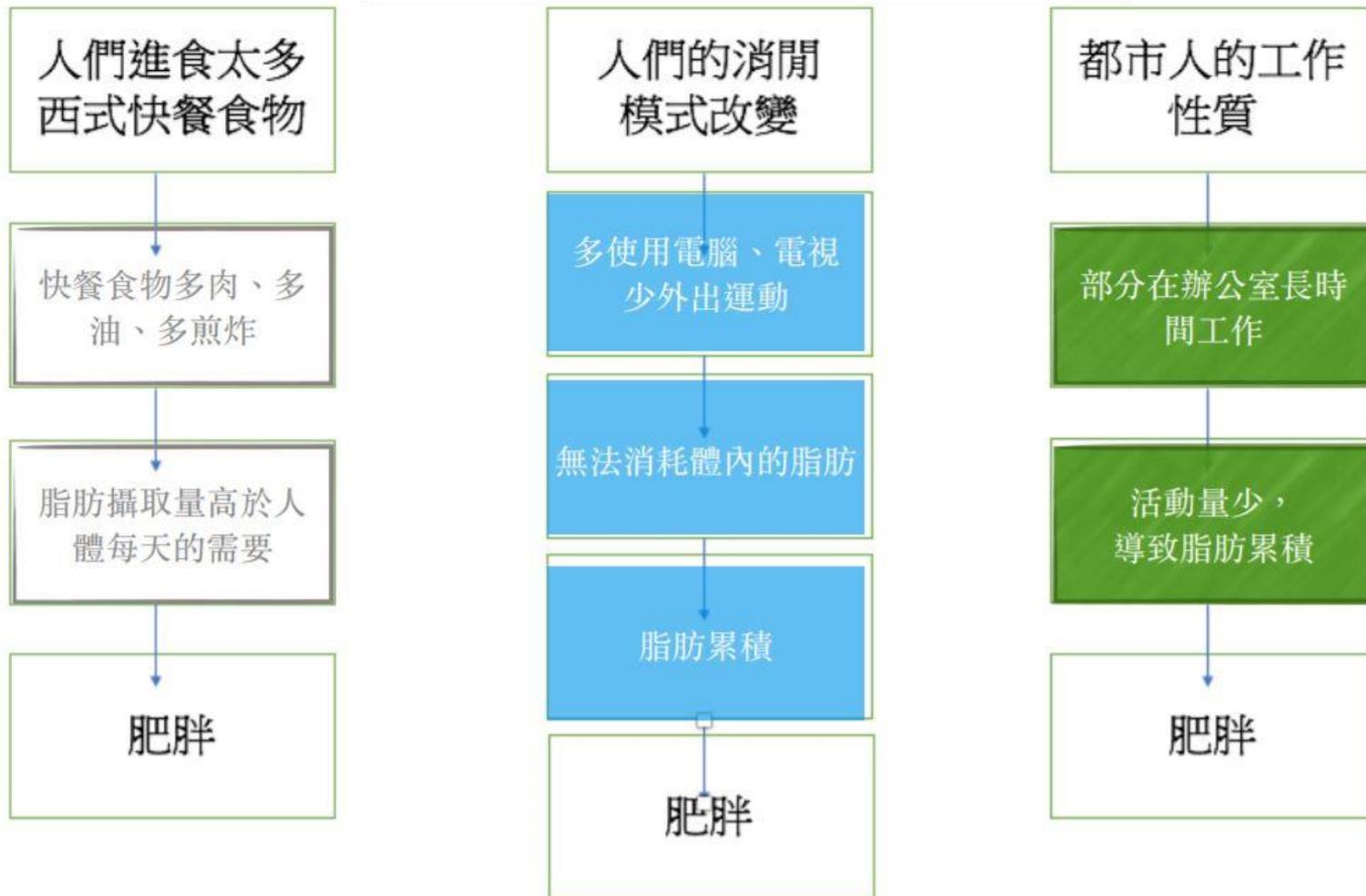
	✓	✗
1.他們長期看電視，使骨肉不強壯。		✗
2.以漢堡包為例，比較多油，超出人體每天攝取的脂肪份量，導致肥胖。	✓	
3.父母可以鼓勵孩子多做運動。		✗
4.以麥當勞的薯條為例，膽固醇超標，導致肥胖。	✓	
5.長期進食脂肪，會讓人多病，例如骨骼衰退。		✗
6.學生每天要上 10 小時學，回家後又要做功課，有些也要回家做家務。		✗
7.小食店吃食物速度快，也有很好味。		✗
8.很多同學回校，沒有時間做其他東西。		✗
9.肥胖的人要少看電視和電腦。		✗
10.人們為了玩電腦和看電視，長時期坐，不做運動，導致脂肪累積。	✓	



第三關

組織思考流程：記下寫作重點

第三關--思考流程：導致肥胖的三個因素



引學生答案撮寫成參考範文

參考範文-因素解說

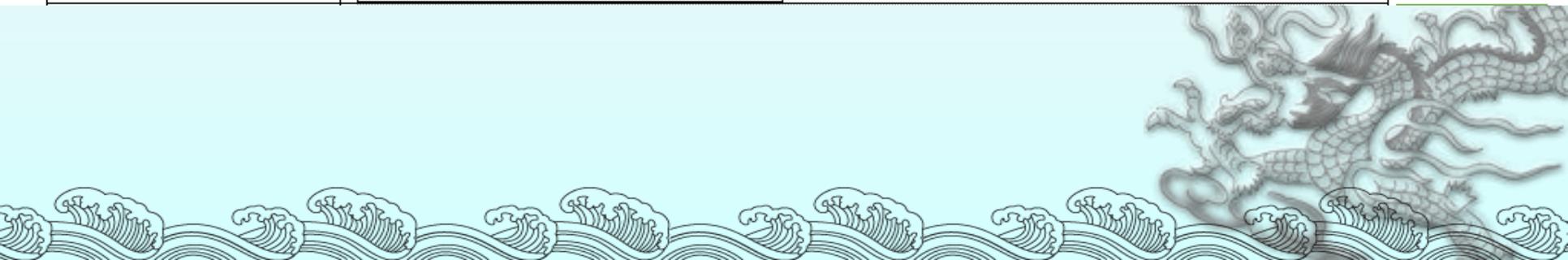
引言 (現象確認)	導致肥胖的因素有飲食習慣、消閒習慣及工作模式的轉變，現解說如下。
因素一	<p>首先，在飲食習慣方面，現代人喜歡進食西方的快餐食物，導致肥胖。這些快餐食物多是煎炸食物，含大量油份，人們長期攝食，會超出人體每天所需的份量，讓膽固醇含量超標，導致身體脂肪累積。以麥當勞的炸雞和薯條為例，都是油炸的食物，膽固醇含量超高。因此，都市人長期進食，就會導致肥胖。</p>

主題句 1

延伸

例子

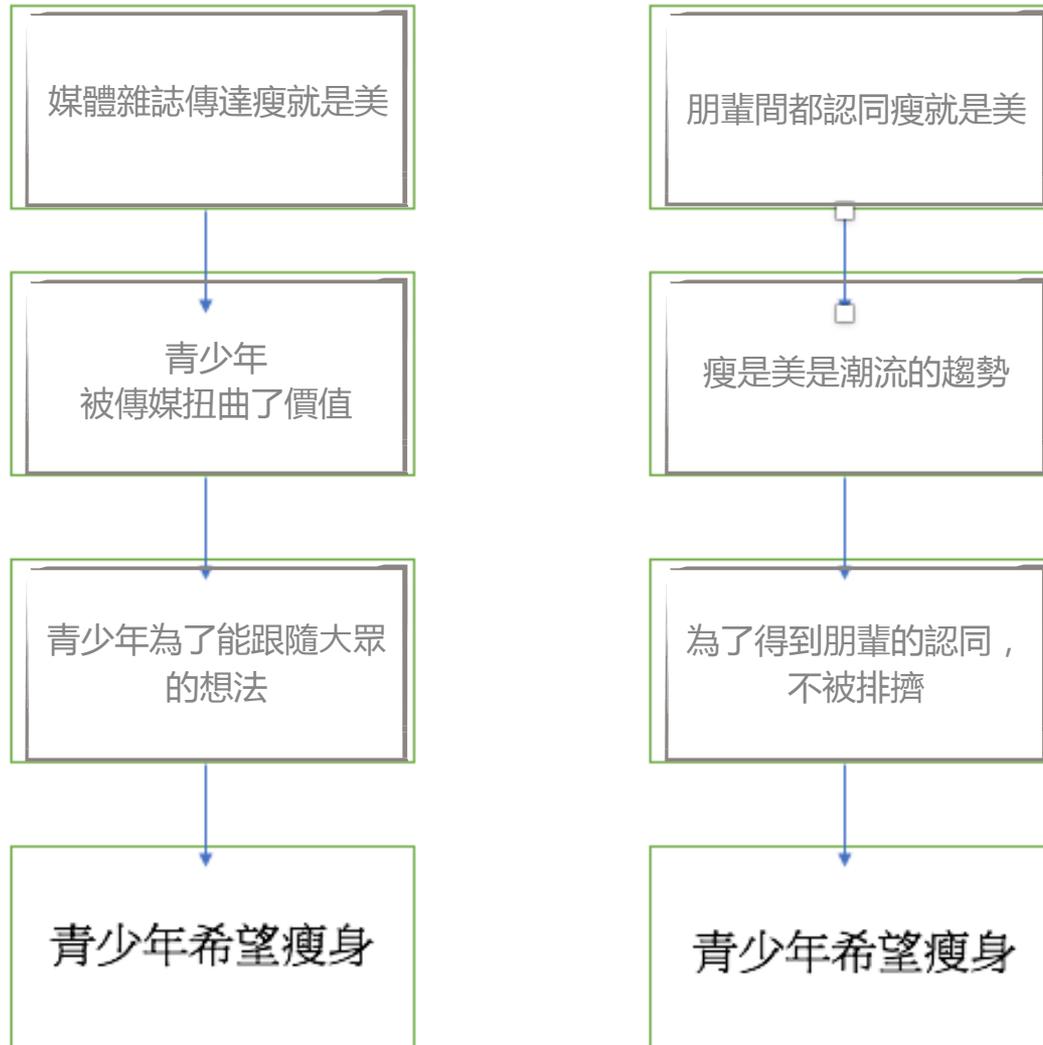
小總結



每組獲派一本雜誌，請找出與瘦身文化有關的廣告。

想出2個導致青少年希望瘦身的兩個因素。(6分)

導致青少年希望瘦身的兩個因素



共同建構一

共同建構二

◆ 寫出2個導致青少年吸煙的因素。(6分)

◆ 思考問題：

◆ 1)你身邊有沒有家人/朋友吸煙？

◆ 2)他們吸煙的原因是甚麼？

教師給予學生三篇有關吸煙影響的報章報導及機構調查報告給學生閱讀，著學生分組討論，構思共同建構的大綱。

導致青少年吸煙的三個因素

青少年有壓力

青少年在學習及工作上
遇到壓力

找不到正確及健康
的渠道抒發

選擇利用吸煙減壓

青少年吸煙

論據

一項青協調查發現，超過一成青少年表示曾因壓力過大而吸煙

父母吸煙

青少年由細到大與
家人成長，受家人影響

青少年合理化
吸煙的行為

當青少年遇到引誘
或壓力吸煙，
父母亦無力阻止

青少年吸煙

論據

哥倫比亞大學醫學中心發現，如果父母抽煙，有百分之15的青年會選擇抽煙

朋友吸煙

受到吸煙的
朋輩壓力影響

希望得到朋友
接納和認同

為了不被朋友排擠
和欺凌

青少年吸煙

論據

香港大學一項中學生研究發現，若朋友吸煙，受訪學生現有吸煙的比率比其他入高出12倍。

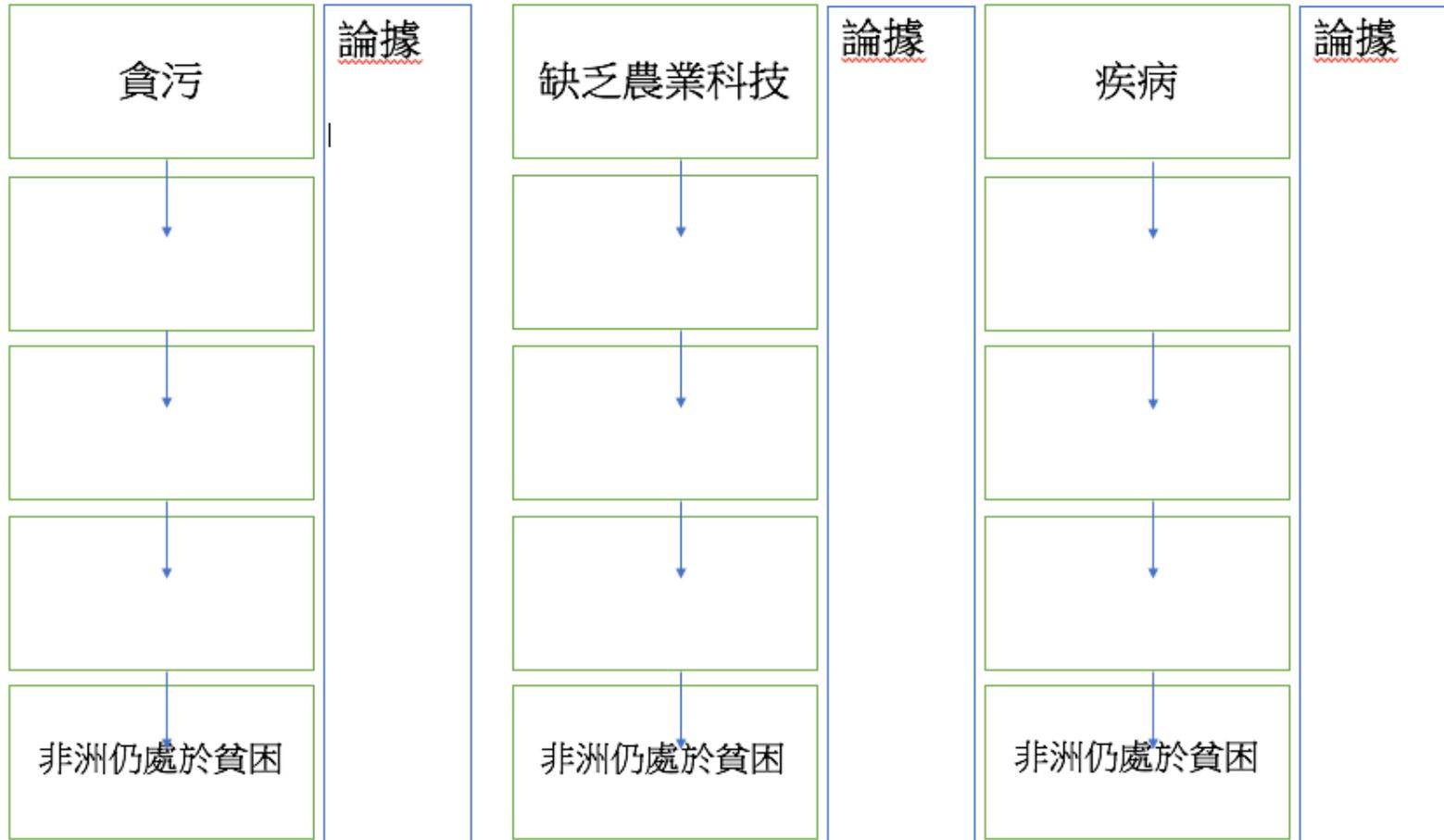
香港大學非華語學生中文輔導班
通識教育 因素語體後測



參考以上資料及就你所知，指出及解釋導致非洲仍處於貧困的三個因素。
(9分)

註：題目修改自2016年通識科文憑試卷一1。基於後測評估學生通識科專科語體與表達技巧，題目及程度有所微調。

非洲仍處於貧困的三個因素



學生前、後測分數比較

前測	語境							語篇					語法	書寫表現				寫作總分	
	目的	文步 (文章結構)	文步 內部組織	語場	語旨	語式	總分	詞彙	評價	連詞	照應	總分	語法	錯別字	標點	分段、 字體及其他	總分		
學生姓名																			
學生1	0.5	0.5	0	0	0	1	2	1	1	1	1	4	1	2	1	2	5	12	
學生2	1	1	0	0.5	0.5	1	4	0.5	1	1	1	3.5	1	1	1	1	3	11.5	
學生3	1	1	0	0	0	0	2	1	0	1	0.5	2.5	0	0	0.5	1	1.5	6	
學生4	1	1	1	1	1	2	7	1.5	1	1.5	2	6	1	2	1.5	1	4.5	18.5	
學生5	1	1	1	1	1	1	6	1	1	1	0	3	0.5	0	1	2	3	12.5	
學生6	1	1	0	0.5	0.5	1	4	1	1	1.5	0	3.5	1	1	1.5	1	3.5	12	
各部滿分	3	3	3	3	3	3	18	3	3	3	3	12	3	3	3	3	9	42	
平均分	0.916667	0.916667	0.333333	0.5	0.5	1	4.166667	1	0.833333	1.166667	0.75	3.75	0.75	1	1.083333	1.333333	3.416667	12.083333	

後測	語境							語篇					語法	書寫表現				寫作總分	
	目的	文步 (文章結構)	文步 內部組織	語場	語旨	語式	總分	詞彙	評價	連詞	照應	總分	語法	錯別字	標點	分段、 字體及其他	總分		
學生姓名																			
學生1	2	2	1	1	1.5	1	8.5	1	1	1	1.5	4.5	1	2	1	1	4	18	
學生2	2	2	1	1	1	1	8	1	1	1	0	3	1	1	2	1	4	16	
學生3	2	2	1.5	1	1	1	8.5	1	1	2	1	5	1	2	1	2	5	19.5	
學生4	2	2	2	2	2	2	12	2.5	2.5	2.5	1	8.5	2	2	1.5	2	5.5	28	
學生5	2	2.5	2	2	2	1	11.5	1.5	2	3	2	8.5	2	1	1.5	2	4.5	26.5	
學生6	3	2.5	2	2	3	2	14.5	2.5	1.5	3	1.5	8.5	2	2	2	3	7	32	
各部滿分	3	3	3	3	3	3	18	3	3	3	3	12	3	3	3	3	9	42	
平均分	2.166667	2.166667	1.583333	1.5	1.75	1.333333	10.5	1.583333	1.5	2.083333	1.166667	6.333333	1.5	1.666667	1.5	1.833333	5.233333	23.333333	



學生前、後測分數比較

	前測 (R2L評核準則得分)	後測 (R2L評核準則得分)	進步比率
高程度學生	18.5	28	51.35%
中程度學生	12.5	26.5	112%
低程度學生	6	19.5	225%

學生前、後測寫作文本分析

因素解說



前測寫作

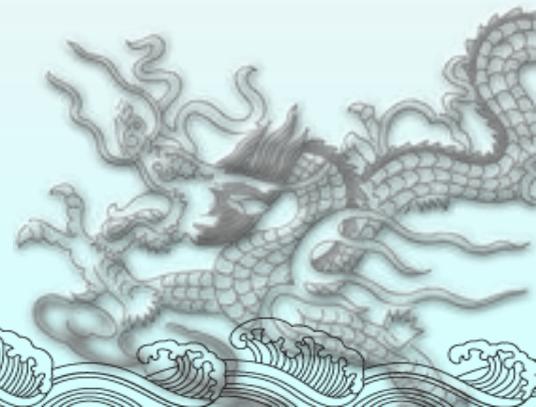
後測寫作

<導致肥胖的三個因素>

<非洲仍處於貧窮的三個因素>

高程度學生後測進步之處

- ◆ 學生在後測更能明確分析導致題目中的現象的因素，亦能運用因素解說結構
- ◆ 解說各項因素時附有例子，組織有系統、條理分明
- ◆ 能運用較多功能詞彙以及主題相關的詞句
- ◆ 運用評價詞彙及連詞方面均有明顯進步



中程度學生後測進步之處

- ◆ 學生在前測寫成後果解說：
- ◆ 「他吃了很多漢堡包的話，這個就會他容易有不同病……」、「在看和玩電視和電腦，這個要對的生活不好和身體。」
- ◆ 後測更能符合寫作要求，亦能完整呈現因素解說結構
- ◆ 有邏輯地闡述導致非洲處於貧困的因素
- ◆ 運用評價詞彙及連詞方面均有明顯進步
- ◆ 前測語義不通的情況有顯著改善，後測句子語法基本正確

低程度學生後測進步之處

- ◆ 學生前測寫成建議語體：
- ◆ 「人們可減少吃……」、「父母可鼓勵他的孩子做運動……」
- ◆ 在後測能呈現基本因素解說結構
- ◆ 出現少量因素解說的作答字眼
- ◆ 運用連詞方面有進步
- ◆ 前測語法有誤，難以理解的句子頗多，後測句子語法基本正確

學生對學習的回饋

- ◆ (後測) 有進步。錯的問題就少了很多，比之前少了很多。而且字也寫多過之前寫的，有多一些方向去寫多一點字。(對自己) 滿意，我覺得自己慢慢在進步，一步步進步。有信心(考公開考試)
- ◆ (前後測比較) 進步了很多，數字都增加了，而且懂得分段，還有內容都好了很多，懂得寫一些因素。有了方向(去掌握一篇好的文章的內容)，懂得看題目，看到因素就要寫因素的，看到建議就要寫建議。字也認識多了。
- ◆ (為甚麼有進步) 因為我們最開始什麼都不懂，由淺入到深，陳老師逐步逐步教我們，讓我們開了腦知道要怎麼寫一篇文章，也給了我們很多資料，發掘我們。那天真的看到雜誌，透過一些東西，我們可以用來寫我們的文章。那天我們很多人都……例如知道怎麼寫。
- ◆ (詞彙方面進步了很多，有很多主題句和連接詞，也有很多因果關係) 因為透過老師學到。我們本來什麼都不懂，不懂得分段，但透過老師，幾節課都在教我們連接詞，用那個格式在教我們寫文章。所以我知道用那個格式。
- ◆ (你喜歡這個教學方式嗎？小組合作等) 很大幫助，如果自己寫不知道對不對，但討論的話、合作的話，知道自己和大家想的東西相不相同。
- ◆ (希望還有語體教學的方式嗎) 希望將來也有。我們知道也看到之前和現在的分別，想日後都有。按語體功能來教，對其他科有幫助。中文知道怎麼分段，和在這個通識班，知道怎樣表達概念。

參考資料

- ◆ 岑紹基、謝錫金、祁永華等 (2006). 《中學會考歷史科專科語體資料冊》。香港：香港大學教育學院母語教學教師支援中心。
- ◆ 岑紹基、祁永華 (2008)。《公營學校語文及學習優化計劃：以專科語體教學促進跨學科語文與學習》。香港：香港大學教育學院中文教育研究中心暨母語教學教師支援中心。
- ◆ 岑紹基 (2010)。〈運用系統功能語言學理論研究專科語體：歷史、經濟、物理、化學、生物、及地理的專科語體的探究〉。見《語言功能與中文教學 (第二版) 頁231-269》。香港：香港大學出版社。
- ◆ 岑紹基、祁永華、林偉業 (2012)。《評估促進學習：以專科語體教學提高學生通識教育科的書寫能力》。香港：香港大學教育學院中文教育研究中心暨母語教學教師支援中心。
- ◆ 岑紹基 (2015)。《通識教育專科語體與表達技巧》。香港：香港教育圖書公司。
- ◆ 課程發展議會、香港考試及評核局 (2007)：《通識教育科課程及評估指引(中四至中六)》，頁2。
- Christie, F. (1985). *Language Education*. Geelong: Deakin University Press.
- Halliday, M.A.K. (1980). Three aspects of children's language development: Learning language, learning through language, learning about language. In Yetta M. Goodman et al (Eds). *Oral and Written Language Development: Impact on Schools*. Newark, DE: International Reading Association, 7-19.
- Halliday, M.A.K. (1985). *Spoken and Written Language*. Geelong: Deakin University Press.
- Shum, M.S.K. (2006). Developing an approach for teaching subject specific genres in Chinese—the case of post-colonial Hong Kong. *Australian Review of Applied Linguistics*, Volume 29, Number 1, 1-22.
- Shum, M.S.K., Loh, E.K.Y. & Chan, H.C. (forthcoming). CLIL Experience: Enhancing Liberal Studies Writing Skills of Non-Chinese Speaking Students through Genre Teaching. In J. Lo Bianco et al. (eds) *Supporting Students Learning Chinese as a Second Language*. Springer.
- Veel, R. (1997). Learning how to mean- scientific speaking: Apprenticeship into scientific discourse in the secondary school. In F. Christie and J.R. Martin (Eds.), *Genres and institutions: Social processes in the workplace and school*. London: Cassell.